

Cree
Hymn Book

Phutton



CREE HYMN BOOK

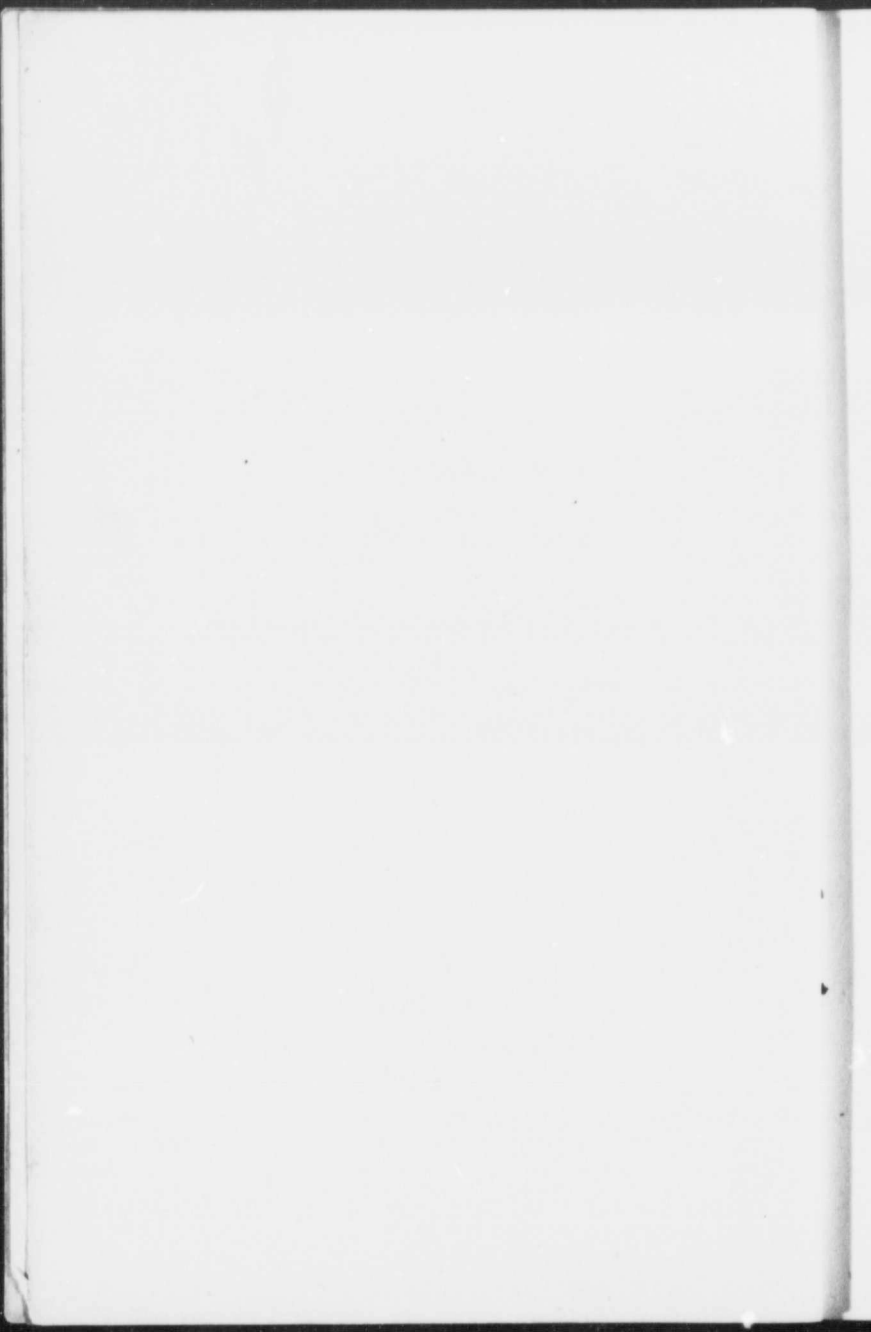
REVISED AND ENLARGED BY

REV. ROBERT B. STEINHAUER, B.A.

AND

REV. EGERTON R. STEINHAUER

TORONTO :
METHODIST MISSION ROOMS
1920



ALPHABET.

(a) SYLLABICS

▽ ā	△ ē	▷ ō	◁ ü *
∨ pā	^ pē	> pō	< pä
∪ tā	∩ tē	⌋ tō	⌈ tä
∩ chā	∪ chē	∪ chō	∪ chä
q kā	ρ kē	d kō	b kä
o nā	σ nē	o nō	o nä
└ mā	└ mē	└ mō	└ mä
Ÿ sā	Ÿ sē	Ÿ sō	Ÿ sä
↵ yā	↵ yē	↵ yō	↵ yä

* a, as in far.

(b) APPENDAGES.

- ˘ = n, as in ρ˘˘, it is cold. *kesen*
 ˙ = m, " ∧˙˙, sun. *phelm*
 ˆ = s, " α∨ˆˆ, boy. *nafōsis*
 ˚ = p, " ˘˘˚, duck. *seep*
 ˘ = k, " σαb˘˘, he leaves me
 ˙ = t, " ˘˘˙, tooth. *mehit*
 ˆ = ch, " αˆˆˆ, very. *nasfich*
 ˘ = w, when placed immediately
 to the right of a syllable,
 as in σ˘˘˙, my wife. *nawa*
 ˙ = i, when placed higher to the
 right, as in σˆ˙˘(b˙˘, my
 coat. *neskotokai*
 : = wī, combining the value of
 each point as given above,
 as in 9b˙˙, k̄a-kwī.

" = the rough breathing, or aspirate, as in $\wedge''\text{d}$, ashes. *pekon*

$\times$ = a combination of " and $\vee$, that is. of the aspirate and k, as in $\text{r}\wedge^{\times}$, at the river. *sejik*

z = r, as in $\text{b}\text{z}'\text{c}$, Christ.

z = l, " $\nabla\text{p}\text{z}$, angel.

$\circ$ = oo, " $\text{q}\vee\circ$, man. *nafao*
husband

When " and " are placed to the right of a syllable, as in $\wedge\text{p}\text{q}\circ$, the value of " is absorbed by the syllable, while that of " is affixed. Written in Roman characters the word $\wedge\text{p}\text{q}\circ$ will illustrate:—pe-kis-kwāoo; "w" is within the syllable, and "oo" is affixed to it. The value of " which appendage must be placed after the syllable it affects, is always absorbed except in the case of $\nabla\cdot$, $\Delta\cdot$, $\triangleright\cdot$, $\triangleleft\cdot$, in which, though

“.” is affixed in position, its value is prefixed. The above combinations are pronounced, wā, wē, wō, wä. The absorbed and the prefixed values of “.” are met with in the word $\Delta \cdot \wedge \rho \wedge q \cdot o = wē-pē-kis-kwāoo$, he wishes to speak.

It will be noticed that there are quantities between ∇ and $\triangleleft$, $\vee$ and $<$, &c., less full than those given in the Alphabet. When quantities similar to the alphabetical ones are very necessary in the pronunciation of a word, the period “.” is placed directly over the long or broad syllable, $\sigma b \dot{\rho} \cdot \zeta \bar{\iota} \rangle = ni-kā-kwē-tā-män =$ I shall be in need. $\nabla d \zeta \sigma b \triangleleft \ddot{i} \rangle =$ I shall be there; here the last syllables are “ä” and “yän,” both broad. $b \triangleleft \ddot{i} \rangle \rangle =$ where you are. The last “ $\rangle$ ” is not broad, $kā-ä-yä-yun$.

EXPLANATIONS

The Hymns are set out under the following general subjects. This will serve as a modified index :

Doxology.

Adoration, 1-13.

Aspiration, 14-31.

Consecration, 32-35.

Evangelism, 36-66.

Fellowship, 67-72.

Faith and Trust, 73-105.

Missionary, 106-109.

Thanksgiving and Praise, 110-121.

Work and Service, 122-126.

Miscellaneous, 127-135.

In order to facilitate finding suitable tunes, there is indicated immediately under the title of each

hymn one or two books in which music may be found. Example :

DOXOLOGY. N.C.H. 23; O.C.H. 1.

The following will explain the initial letters :

N.C.H., New Canadian Hymnal.

O.C.H., Old Canadian Hymnal.

N.M.H.B., New Methodist Hymn Book.

O.M.H.B., Old Methodist Hymn Book.

S.S. and S., Sacred Songs and Solos

S.S., Sacred Songs. [(Sankey)

S. of S., Songs of Salvation.

T.A., Torrey-Alexander.

DOXOLOGY

Γ(())Γ(σ° σ'λ'.

N.C.H. 23; O.C.H. 1

(L.M.)

ĬΓ''Γ^x ∇.↵''(Δ.^x

Γ_a ρ'λ' ∇.dρρ^x

Γ_a ρ̇̇.Πρ' Δ''Ĭ^x

ĬĬΔ.↵' ĬΓΓΓ^x

ADORATION

1

Holy, Holy, Holy, Lord God
Almighty

N.C.H. 1; O.C.H. 23

(11,12,12,10)

1 ρ̇̇.ρ'λ'λ' bρbΠρ' Ĭ'λ'!

∇ρ'UρΓ(ρ'bJ'Π_a;

ρ̇̇.ρ'λ'λ' Γ_a ρ̇̇.Δ.Πρ'λ',

bσ'Πλ' Ĭb vλ' Ĭ'λ'.

2 σῖν Δ·λ Λβ·σς
 σβ(ῖλ)α,
 Λῖβ· σῖν ρΠΛβ
 ∇Δ·ΔλΓῖλᶜ.

3 μῖς, ἱλῖ ρ Λβ
 σβ<∇ῖς?
 σῖν βῖ· ἱρῖΔᶜ,
 ἱρῖΔᶜ ἱλῖ.

4 ρῖς Δῖς μῖςΔ·ς
 ∇λ∇·ρΓς,
 ἱρῖ(ἱῖ)Δα ρλῖ
 ΔλρῖΔ∇·Δ·.

3

Eternal Power, whose high abode
 N.M.H.B. 10; O.M.H.B. 8 (L.M.)

1 βρρ ∇ΛΠλῖ,
 ΔῖΛΓᶜ ∇Δ(ρρ)ῖ,
 βΛΛῖβUρῖβ·
 ρρῖρΛσῖΔ·Δ·.

2 ምዕራባዊ ሀገራት
 ሕዝብና የሀገራችን
 ጥቅም ምዕራባዊ ሀገራት
 ምዕራባዊ ሀገራት

3 ብልጽግና ምስጋና ምስጋና
የዘመናዊነት ምስጋና
ወይንም ምስጋና ምስጋና
የዘመናዊነት ምስጋና

4 ከረ ልቦን ማህበረ
 ልሳናት ልቦን;
 ለፍ ልቦን ልሳናት
 የሆነ የሰላም ልቦን

5 ል, የበረካታጽ
 ልዩኦ ህረጎች^x,
 ምርጥ^x ሊጽፉ
 ይገባል፡፡

4

Let earth and heaven agree

O.C.H. 10; N.M.H.B. 95

(4-6s & 2-8s)

1 ρ^ε Δ^ρξ, Γα
 Δ^ρΛΓ^ξ ∇^ξρ,
 σβΔ^ρ·ΓΔ^ρ·β^ρ
 ρρΔ^ρρ^ξξ,
 Δα ρ^ρ β^ρβ^ρ,
 β ρ^ρ Λ^ρρ^ρΔ^ρ·.

2 β^ρ· β^ρΓ^ρβ^ρ.
 Δ^ρρ^ρβ^ρΔ^ρ,
 αL96: Λ^ρ
 β^ρ∇^ρ·ΓΓ^ρ.
 ∇Δ^ρ· Δ^ρ ρ^ρ β^ρ·,
 β ρ^ρ Λ^ρρ^ρΔ^ρ·.

3 ∇^ρρ^ρ Δ^ρΛΓ^ρ
 ρ^ρ β^ρΔ^ρ·,
 Δ^ρΛ^ρ ΓΔ^ρ·
 β^ρ· Δ^ρ·Δ^ρ·σ^ρ

$$\begin{aligned} \gamma_b^- & b_a \dot{\Delta} < \gamma \Delta \cdot, \\ b & p'' \dot{\Delta} \Delta \nabla \cdot. \end{aligned}$$

4 $\dot{b} \dot{L} \dot{\Delta} \cdot \dot{\Gamma}^{\vee}$,
 $\dot{P}^{\wedge} \dot{\gamma} \dot{C}^{\vee} \cdot \dot{C} \dot{L}^{\vee}$
 $\dot{b} \dot{z}^{\vee} \dot{\Delta} \dot{\Delta}^{\vee} \dot{\Delta} \cdot \dot{\sigma}^x$
 $\dot{P} \dot{C} \dot{C}^{\wedge} \dot{a} \dot{J}^{\vee}$,
 $\dot{C}^{\vee} \dot{P} \dot{P} \dot{C} \dot{\Delta}^{\vee} \dot{C} \dot{\Delta}^{\vee}$
 $\dot{b} \dot{P}^{\vee} \dot{P} \dot{A} \dot{L}^{\vee} \dot{P}^{\vee} \dot{\Delta} \dot{\nabla}^{\vee}$

5

Behold the Saviour of mankind

O.C.H. 306 : N.M.H.B. 69

(C.M.)

1 $\triangleleft^c$ $b \wedge L \Gamma'' \Delta \nabla'$
 $b \rho \Gamma' \zeta' b \cdot \Pi \Delta''$;
 $\zeta' \vee \cdot \rho \zeta \Pi \Delta d a o$
 $b \rho \Delta'' \Gamma \sigma \Delta'$.

CHORUS

ሊገኝልህ ስኬት
 ለሰላምና ለሰላም፣
 ሊገኝልህ ስኬት፣
 ሊገኝልህ ስኬት።

2 α)ᵀᵀᵀ ∇Lᵀᵀᵀᵀ,
 Δᵀᵀ αΓ<ᵀᵀ,
 Δ.Δ.ᵀ ∇bᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ
 ᵀᵀᵀᵀᵀ<ᵀᵀ.—*Chorus.*

3 ᵀᵀ. σᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ,
 σᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ;
 ∇ᵀΔᵀᵀ.ᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ,
 ∇dᵀᵀ ∇σᵀᵀ.—*Chorus.*

4 Lb ᵀ.ᵀ- ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ
 ∇ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ;
 ᵀᵀᵀ. ᵀΔ.ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ
 ᵀᵀᵀ ∇ᵀᵀᵀᵀᵀ.—*Chorus.*

6

Joy to the world! the Lord is come

O.C.H. 304; N.M.H.B. 60

(C.M.)

1 ᵀᵀᵀ, ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀ,
 (dᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ;
 Δ.∇.ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ (ᵀᵀ) ᵀᵀᵀ,
 Lᵀᵀ σbJᵀᵀᵀ.

2 ΔC'ḡ' b3'v NVḡ'ḡ,
 b'p'ḡ σβJ',
 Δḡ' σΛ, Δ·f <ḡḡḡ,
 αḡḡΔJΔ·.

3 Δḡ'ḡḡ (V·Δ·ḡ Δ'f;
 b3'v Δ·<N'Δḡḡḡ
 L'ḡ) b:ḡ'ḡΔ·NḡΔ·ḡ,
 Γα ḡḡ'ḡḡ·Δ·ḡ.

7

When I behold the wondrous cross
 O.C.H. 305; N.C.H. 179 (L.M.)

1 bbαΔ·<'ḡ(L·p
 ΔC bPḡ'ḡḡḡ·N'',
 σCḡḡ (') ḡb:
 ΔḡΔ· σNḡḡḡḡ.

2 'bΔ·ḡ σβLΓḡ'
 Δ·ḡ Λd b3'v σL'ḡḡ;
 (') ḡPḡḡḡḡḡ
 σβ<PḡαLΔ·ḡ.

3 Ἰβ ρῶσῶν.ρῶ
 ὠῶσῶ"CLῶ!
 Δ.ρῶΔῶ Δαῶῶῶ
 CLΓῶῶΓῶ.

4 ὠῶσῶ σ(ΛῶUῶJῶ
 ὠVῶ.<Γῶ;
 (ῶῶ ῶῶῶῶῶῶ,
 ὠῶLῶῶΔ.ῶ.

5 σLῶJῶ Lσῶ,
 ῶῶῶ.<Lῶ;
 ρῶ ΔΛῶῶῶῶῶῶ,
 (ῶῶσῶῶῶ.

9

Come thou long expected Jesus

N.M.H.B. 111

(8.7.8.7,8.7,8.7)

1 ρῶ(Δ.Γῶῶ ῶῶ,
 'ῶῶῶῶ Δσῶῶ,
 ῶῶΔ.σῶ ῶῶῶῶ,
 ῶῶῶῶ ῶῶῶῶ.

Δ4343 'ḃṗṙdΔ.,
 <d4JΔ. Δr^x;
 ΔḃΔ. (C) ṙḃṙ,
 ΔUΔ.^x ΓΔ. CL.^x.

2 σCΔ.ρo ΔṙḃΔ. ṙ,
 ∇Δ. d ∇. PLΔ.,
 ḃṗq ΔṗLΓ^x,
 VCo ΔUΔ. ΔΔ.,
 ṖḃΔ. ṙ ΔL^x Δṙ,
 NVCo σUΔ.;
 ḃṙṗ∇Δ. ṙΔ. Δṙ
 ΔΛ^Δ Δṙ ṖNVCoσ^x.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

10

Jesus, thy blood and righteousness

O.C.H. 139

(L.M.)

1 ḃżṙ ṗΓ^x ḃ. ṙḃ. ṙΔ.,
 ṖΔ. ṙ Γ̇ḋΔ. Δ. ṙ;
 Δ. ṙU σḃΔ. ṙU,
 ΓΔ. CL Δṙq̇ṙ.

4 ▷ ΛC⊖ ρ b''p↳
 ▽b. dΓC(ρ!'
 ▷L ▷Ĥp''Δ▽.Δ.ᵘ
 LL° ▷ΠαΡ'.

5 Δ.↳ Λd ▷ĤV.Δ.ᵘ,
 σbΔ)CL.ᵘ
 Δ.◁Γ^x L↳ΠdΓ'
 9p'Γ UV.↳.

6 σbΓΔ.ᵘUᵘ ḂᵘΓ'
 (▷σ ΔΔ↳;
 b''p↳ ΔΔ.↳ ΔC'
 “Δ.◁C L↳ΠdΓ.”

12

There's a wideness in God's mercy

N.C.H. 37; O.C.H. 352

(8s & 7s)

1 Δ↳bᵘb° 'γΔ.ΓΔ.ᵘ,
 ĤΛᵘd- p''pᵘbΓ;
 Δ↳° b.↳ᵘ ΔĤΔ.ᵘ,
 ▽Δ.ᵘ ΔΔ.ΓΓ.

2 ḥḏ. ḏḏḏḏ ḏḏḏ,
 ḏḏ ḥḏḏḏḏ;
 ḏḏ ḏḏḏḏḏ,
 ḏḏ^x ḏḏḏḏḏ.

3 ḥḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏ,
 ḏḏḏ ḏḏḏ ḏḏ;
 ḏḏḏ^x ḥḏḏ ḏḏ,
 ḥḏḏ ḏḏḏḏḏ.

4 ḏḏḏ ḥḏḏ ḥḏḏḏḏ^x,
 ḥḏḏḏḏḏ;
 ḏḏḏḏḏḏḏḏḏḏ
 ḏḏḏḏ ḥḏḏḏḏ.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

13

Jesus, and shall it ever be

N.C.H. 274 ; O.C.H. 158

(L.M.)

1 ḏḏḏ ḏḏḏḏ (ḏḏḏ,
 ḏḏḏ ḥḏḏḏḏḏ!
 ḏḏḏḏḏ ḥḏḏḏḏḏḏ,
 ḏḏḏḏḏḏ ḥḏḏ!

2 γΥ^c ρ σβσV°Δ¹¹,
 βΔ^c ΛΑ^cJΔ^cΔ^c!
 ΔL σβσVΔ¹¹Δ^c,
 Δβ ρρ¹¹βΔ^cΔ^c.

3 σσΛΔ^cΔ¹¹ ρ ρ^c,
 ΔΔ^c Δβ Γρ¹¹Δ^cΔ^c!
 Γ^cβ^cΔ^c Δ^cΓ^cΔ^c,
 Δ^cΔ^c ΛΔ^cΔ^cΔ^c.

4 ΔΔ^cΛ σβρ^cΔ^c,
 ΔΛΔ^cΔ^cΔ^c Δ^cΔ^c!
 ΔL ΔΔΔ^cΔ^c,
 β^cΔ^c Δβ σΛσ^cΔ^c.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

3 ρ᾿Αῖ Vῆι Ἀδ σΡ.Ιῖ
 ῃρῖ(ῖ) Δ᾿Α Δ. < ΛΡ
 ρῖρ ρῖδ^x σβσβ.Ιῖ
 ΛΛ᾿ῃ- ῖρ ῖρ ῖρ Δ᾿.
Chorus.

4 σῖρ᾿Δ᾿, σ᾿σ σῖρ᾿Δ᾿^ο
 ῖρ᾿Δ᾿. Δ᾿ῖρ VΔ᾿ῖρ^ο
 ῖρ᾿Δ᾿. Δ᾿. Δ᾿ῖρ ρσ᾿^ο
 Δ, σῖρ᾿Δ᾿, ῖρ᾿Δ᾿.
Chorus.

5 ρ᾿Αῖ ῃρ᾿Δ᾿. ῖρ
 ῖρ ῖρ᾿Δ᾿(Δ᾿) ῖρ᾿Δ᾿^ο
 ῖρ᾿Δ᾿. Δ᾿ῖρ σΔ᾿ῖρ
 ῖρ᾿Δ᾿. ῖρ ῖρ ῖρ Δ᾿.
Chorus.

6 σΓ᾿ῖρ Vῖρ(ῖρ. ῖρ. Δ᾿)
 ΓΓ᾿(Δ᾿) Δ᾿. ῖρ
 Λῖ Λσ) σ(ῖρ᾿Δ᾿^ο
 ῖρ᾿Δ᾿. ῖρ ῖρ ῖρ Δ᾿.
Chorus.

15

Arise, my soul, arise

O.C.H. 72; N.M.H.B. 94

(4-6s & 2-8s)

1 Δ·σ[^]ḃ σ^{⸘⸗⸗}Ḳ^x,
 'ḃΔ·ḡ ḡPḡ,
 bPΓ[⸘]ḃΔ·[⸘]Δ[⸘]
 ḡḡ><Δ·[^]Ḳ[⸗];
 ḡ<Δ·^o ΔPḲΔ·σ^x,
 ∇Lḡ[⸘]Δ[⸘] Δḡ[⸗]ḡ^x.

2 bPḡ Δ[^]ΛΓ^x
 σ[⸗]ḡ^{⸘⸗⸗}∇[^]Ḳ[⸗];
 ḡ·Δ·^{⸘⸗}Ḳ[⸗] ΔΓ[⸘]ḃ[⸗]
 ḃPḡ[⸗]Ḳ[⸗]ḡ;
 ΔΓ^x Pḡ[⸗]Ḳ[⸗]ḡ[⸗],
 ∇Pḡ[^]∇ḡ·Ḳḡ^x.

3 σ[⸗]ḡ[⸗]Δ·ḡ[⸗] 'ḡ
 P∇[⸘]Δ[⸘]ḃ[⸗]ḡ;
 σḃ[^]ḡ[⸗]Ḳ[⸗]ḡ,
 'ḡ^{⸘⸗⸗}∇[^]Ḳ[⸗]ḡ[⸗];

• $\mathfrak{m}'' \triangleleft \eta \alpha L^{\circ}, \nabla b$
 $\Gamma \sigma \wedge' \triangleright L \dot{\iota} \Pi \rho^{\circ}.$

4 $L^{\gamma}) \alpha'' (\nabla^{\circ}$
 $\nabla L \nabla^{\circ} \cdot \Gamma^{\circ} \dot{\iota} d';$
 $\alpha L \triangleleft \rho^{\circ} \cdot (\nabla^{\circ}$
 $\triangleright \vee \gamma^{\circ} d^{\circ} \alpha;$
 $\triangleright (\dot{\iota} \dot{\iota}^{\circ} \times \triangleleft \cdot \sigma \Delta^{\circ} \dot{\iota} \dot{\iota}^{\circ} L^{\circ}$
 $L^{\gamma}) \nabla \sigma^{\circ} \dot{\iota} \Delta^{\circ} \rho^{\circ} \Delta^{\circ}.$

5 $L^{\gamma}) \mathfrak{m} \cup \Gamma^{\circ},$
 $\sigma \vee^{\circ} \cup^{\circ} \nabla \Delta \rho';$
 $\nabla b^{\circ} \nabla \triangleleft^{\circ} \dot{\iota} \dot{\iota}^{\circ} \Gamma^{\circ},$
 $\alpha L \sigma \eta \rho \rho';$
 $\nabla^{\circ} \Pi \alpha^{\circ}, \sigma \vee \Delta^{\circ} \dot{\iota} \dot{\iota}^{\circ}$
 $\triangleleft \mathfrak{m}'' \cdot, \nabla \Delta \cup^{\circ} \gamma^{\circ}.$

16

Pass me not

N.C.H. 381; O.C.H. 106

(8.5.9.8.5)

1 ∇bΔ·LΓ·bΔ·

ΔΛLΓ''∇·c

σ·L Γa b∇·pΓ

Γbax γ(γ).

CHORUS

Γb, Γb p(V·C)γ

σ·L Γa b∇·pΓ

Γbax γ(γ).

2 pγΔ·''γ° ΔΛΔ·σx

σbΔ·aγb

∇VΛ∇·pΓγ(γ)

(V·Δ·) Γp.—*Chorus.*

3 p·L Λd σLΓγ

∇VΔ·Nγ

Δσb''Δ· σ(Ld)x

D, ΛLΓ''Δ·.—*Chorus.*

4 ῥῶ ∇.ῥῖ ḡΓΔ.ῥῖ
 ΔΛῖῖΓῖ
 αLU° ΔΔ.ῶ Ἰῖ
 ḡῖ∇.ῥΓ'.—*Chorus.*

17

O for a heart to praise my God
 O.C.H. 124; N.M.H.B. 479 (C.M.)

1 Ἰ(ῶ σUῖΔ^x Δῖῖ
 ḡΓῖῖῖῖ ῖῖ
 σUῖΔ^x ῖῖ(ῖ) ῖΓ^x
 ḡῖῖῖαῖῖ.

2 <ῖῖαῖῖ σU
 αḡῖῖῖΔῖῖ,
 ῖῖ Ἰῖ ῖῖῖῖ
 ῖῖῖῖῖῖ.

3 Ἰ(ῶ ∇ῖῖῖ ῖῖ,
 Γα ∇ḡῖῖ,
 ∇ḡ ῖῖῖῖῖῖῖ
 Δα ḡῖῖῖῖ.

4 ΓUⁱⁱΔ^x ▽▷⁹σb.^x
 ▽Uⁱ iⁱⁱΔ▽.Δ.ⁱ,
 ▽ḃα̇Ċ^x, ▽ΓΔ.ρⁱ,
 qα²ΔCδ².
 5 qⁱΔ⁻ ρNρUⁱⁱΔⁱ
 ,ρⁱΔ.ρΓ²;
 ρⁱ σ¹ΓC▽.ρⁱUⁱ
 ρρⁱρΔĊ.

18

O that my load of sin were gone !
 O.M.H.B. 532 (L.M.)

1 ΔCσ σLjⁱΔ.ⁱ
 bⁱⁱρ²ο ▽bΔⁱⁱCb.^x!
 ρⁱ ΔρN^x Δ⁹U²,
 σCⁱⁱj^xΔ. ρ▷Ṅαⁱ!
 2 CΔⁱΔ^x q̇Δ̇<Lⁱ
 L²ρⁱⁱδ^o VⁱLⁱⁱΔⁱρ
 ▽ ΔC ΔU²CⁱLⁱ
 αLΔ.Δ ρ̇αNⁱ.

3 ΔC PC ΔG.Λζ
 bζ' σ'P' αζ.νζ;
 ρζ VΛP'Δν.ζ,
 νb. Pζ< ΔΠσζ.

4 Pζ' b'Pζ' Λαα,
 b'Pζ' σLP'ΠΔζ;
 αL σPΓ<Δζ
 νb 1ζ ΔΠΠΠζ.

5 Pζ' ρζ Δ.<ΠΠΔζ
 9 Δζ ζ'P'ΠΔζ;
 PΓ'αζ b'PαL
 σζ Δ'P' bσΛζ.

6 Lb ασ'βLΔζ;
 σU Γ)σ b'PΔ;
 Pζ' σbVγ.ρU
 PΠP' ζ'P'Δν.Δζ.

7 νb., UVP'P'9ζ,
 Pζ' σbΓ<Δ.σ;

2 αΔ'ΛΔ. ρΓρλ
α'δ]Δ. γ(ι)λ^x (λ°;
(Δλ^x βαΓ ΓU
ΔΔ'ρΓ σUρ''U).

Chorus.

3 ΓU Δ'Πρ''βα(λ^x
α''ΔρΔ.λ (λσΔ.°;
λ'Δ.Δ- ΠΓλ° ρβ.
λ'γ) αβ: λ'γ) αβ:.

Chorus.

4 σ(ρ'U Γλλ(λ^x,
σΔ.Λθ' Lρ'' ΓU;
λ'Δ.Λλ' Δ'Πρλ,
αL ∇'β. γβαΠρ'.

Chorus.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

21

O God, what offering shall I give?

O.M.H.B. 583

(6-8)

1 ስ! ዓሳረጽጋል፡ኃ
 ዓፄ፡ ዓሰረገረጽጋ,
 ያረፍ ገረግ፡ ስበጽ፡
 ሙሴ፡ ያሰረገጽጋ;
 ልረገጽ፡ ልሰረገጽ፡
 ስሰፍ ለፄ ሙሴ፡

2 ስ፡ ሰፄ ስሰረገጽጋ;
 ያረፍ ያሰረገጽጋ፡
 ገረገጽ ፄሰረገጽጋ፡
 ልረገጽ ያሰረገጽጋ፡
 ሙሴ፡ ገረገጽ፡
 ያሰረገጽጋ ያሰረገጽ፡

3 ስ፡ ፄሰ፡ ስሰረገጽጋ,
 ለፄ ያረፍ ስሰረገጽጋ;
 ያሰረገጽጋ ሙሴ፡ ስሰረገጽጋ,
 ስሰረገጽጋ ስሰረገጽጋ;

22

God is in this and every place

O.M.H.B. 308

(C.M.)

1 Lσ̇ Γρ∇. ΔU
Γα Δ(Δβ;,
∇b ΔβΔ. σL')
ĊV. Δ.ΠΛ'β.

2 σṖ.(∇.ṖL̇ ĊV.,
P(Δ.γ'βΔ.,
ĊΔ.<"ΠP' σUΔ^x
∇UΔ'"ĊP'.

3 Δ̇ Ṗ γ q'qP'"(L̇
σḃ.(ṖΔ.,
VΔ̇.ΠΔ̇ ṖbUα,
∇ṖĊΔ.^x σU.

4 Ṗ γ ṖΠL̇ṖαΔ.,
Ṗγ∇.ṖΓγ;
Ṗ γ (ΛL̇Ṗ'Δγ,
q̇b- ∇σΛγ.

5 ስኅ ያላዋጥ፡፡
 ህጻን ማህፍት;
 ሥራ ሊገኝ፡፡
 ምስጋናዎች፡፡

23

Father, I stretch my hands to Thee

O.M.H.B. 282

(C.M.)

1 ብርሃኑ ይገኛል፡፡
 ይህም ለእኛ
 ሆኖ ይገኛል፡፡
 ይህም ለእኛ

2 Γ(Δ) P(Δ) P(Δ)
L(Δ) ∇Δ(Δ);
Δ(Δ) Δ(Δ) Δ(Δ),
σ>Δ(Δ) Δ(Δ).

3 רִיבֵנוּ בְּלִיבֵנוּ (V. 11) L
 σb j r l l c;
 Δ m l p d j l r l c Δ.
 b' r l p r l.

4 UVᾶ(L) ἰV.Δ.ῖ
 PLΔ.ἸᾶἰN;
 ῖῖῖ ὅβ. Ἰᾶ ὅβ
 ἸσΛ' σᾶἰῖ.

5 αL.ᾶ Pα(ὅ.ᾶU)
 ἸσΛ' σᾶἰῖ
 ἰC Pβ<VΔN
 CἸᾶῖ ᾶἰῖ.

6 ΔLἰN PᾶᾶΓᾶ
 ΔβΓᾶᾶU!
 ἰ Pῖῖ ἸᾶᾶΔῖ
 ῖὅ.ᾶᾶᾶ.

24

How sad our state by nature is

O.M.H.B. 241

(C.M.)

1 ἰV. PᾶἰββΓᾶ
 ὅᾶἰᾶᾶᾶ!
 Lᾶ ᾶἰῖ ᾶᾶ.βUᾶ
 σᾶἰῖᾶᾶ.

2 ሲፅ ልሁፈ፡፡ ሃጠፅ፡፡
 ሃጠፅ፡፡ ሃጠፅ፡፡
 ስ ስፈፈ፡፡ ሃጠፅ፡፡
 ሃጠፅ፡፡ ስ፡፡

3 ፀፅ፡፡ ሃጠፅ፡፡
 ሃጠፅ፡፡ ሃጠፅ፡፡
 ስ፡፡ ስ፡፡ ሃጠፅ፡፡
 ስ ስፈፈ፡፡

4 ፀፅ ሃጠፅ፡፡
 ፀፅ፡፡ ሃጠፅ፡፡
 ሃጠፅ፡፡ ስ፡፡
 ፀፅ፡፡ ሃጠፅ፡፡

25

When this song of praise shall cease

O.C.H. 268

(4-7s)

1 ሃጠፅ ሃጠፅ፡፡
 ሃጠፅ፡፡ ሃጠፅ፡፡
 ሃጠፅ፡፡ ሃጠፅ፡፡
 ሃጠፅ፡፡ ሃጠፅ፡፡

2 ▷! Λ9·U)"U^x
 ▽b Δ·ρ^ρρ^ρρ^ρ^x
 ▽ba Δ·<Γ^x,
 <<Γ" ρ)σ^x.

3 ĊV· σρΔ·ρ^ρα^ρ,
 Δ·ρ^ρα^ρ ρ^ρρ ρ^ρ,
 ρ^ρ(L^x ĊL^ρΔ·^x
 Δ^ρΛ^ρ ρ(ρb^ρ.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

26

Oh, hear my cry, be gracious now to me
 O.C.H. 214

1 ▷ V(Δ· ργΔ·Π^ρρ^ρ,
 V<^ρΛ^ρΠ^ρσ!
 ▽b· σ(Ċ^x ρJ^ρΔ·α^ρ
 V<^ρΛ^ρΠ^ρσ.

CHORUS

σρΔ·σ^ρσ^ρ Δ·L^ρ Δ^ρ,
 σρ^ραbU^ρ Δ^ρ(Δ·^ρ:
 ▷ ▷Πσ^ρ ▽b· Λ)b·Δ^ρ
 V<^ρΛ^ρΠ^ρσ.

2 ρι̇ σργλσ̇ς,
 βλ̇(Δ.α.ζ),
 ▷ ζ̇^Λ ρ.δ̇<Γζ
 βρ̇λλρΔ.ι̇.

3 σλ̇ς̇ (σ^Λ Δ^δ,
 βγδ̇.υ.λ̇?̇
 δ̇.σ̇̇δ̇ Δ.Λ̇β̇
 β̇.ρ̇̇(Δ.σ̇.

4 'βλ̇ 'ζ̇^υ^ σλ̇Γ̇?
 λ̇Γ̇ σβλ̇,
 (λ̇Γ̇̇λ̇' ρλ̇ς̇̇
 δλ̇λ̇̇̇Δ̇̇.

28

Give me the wings of faith to rise

N.C.H. 69 ; O.C.H. 248

(C.M.)

1 Γ̇ β̇̇̇(Δ.β̇ ρ̇
 δ̇̇̇(λ̇ Δ̇
 γδ̇<λ̇ρ̇ β̇α̇'̇,
 'ρ̇̇̇ Γ̇δ̇.ρ̇.

CHORUS

Γ'Γ' ρ)UΓ.Δ. vΔ.Δ.,
 LL''(d'Δ.σ^x;
 İΓ''Γ)∇.Δ. τ)'d'p',
 (Δ.γΔ.γ''p';
 τ)'d'p', τ)'d'p',
 γΔ.γ' Δ'p Δ'.

2 ΔC ρb.(q.Δ.,
 ρΔ.Δ.δ'Γ.Δ.
 bΔ''(Γ' İΓ'Δ.,
 γ.Γ'' b)(L''.—*Chorus*,

3 σbq.ΓLΔ. qb:
 Δ''Γ b'Δ''Γ',
 İLΔ.'' ΔUΔ. İ'γ
 Δσ>Δ.Δ. Δ''Γ.—*Chorus*.

4 ∇ρΓ'Γ'Γ', dρ
 L'γ∇.γ''Γ',
 Δ.γΔ.Γ' ΔL'γ)Δ.ο
 ΔγΓ' Δγ.Δ.Δ.—*Chorus*.

29

More love to Thee, O Christ

N.C.H. 231 ; O.C.H. 219

(6,4,6,4,6,6,4)

1 a d i - p l > b z ' r ' ;

l i p i i Δ C ;

▽ L Δ . J ' C C ,

m f b s ;

D L σ a) U ,

a d i - p l > b z ' r ' ,

l i p i i Δ C ,

l i p i i Δ C .

2 < r p x d i . a r q Δ . ,

p a) s ;

▽ b . p a a n ,

Γ a p l i :

σ J ' C ∇ . p i i U ,

a d i - p l > b z ' r ' ,

l i p i i Δ C ,

l i p i i Δ C .

3 Δ^q.γ- γρζ
 bπΓΠ;
 ΔΓΓΓ" δU
 ζV(β.),
 ΔL γ(βδ.Υ),
 αδ.- ργ Δ βζ.γ
 ζρ"ΔC,
 ζρ"ΔC.

30

Oh for a closer walk with God

N.C.H 315 ; O.C.H. 209

(C.M.)

1 Λ(τ Δ.γδ.γ L'),
 ∇.Πα^x σ"βγ;
 δ.γU° δ.γγβ^x Γβα°
 ρCJ' Δ^ΛΓ^x.

2 (σ∇. Γδ.CJΔ.)
 bρργγ'(L)?
 σγγ ∇δ.<L' ργ
 σΠVβ"γγ.

3 ገርፈ ማገፈህ፣
 ማህፍ ማህፍ፤
 ሌፅ ማህፍ፣ ማህፍ^x
 ማህ ማህፍ፤

4 ማህፍ ማህፍ ማህፍ፣
 ማህፍ ማህፍ፤
 ማህፍ ማህፍ፣ ማህፍ፣
 ማህፍ ማህፍ፤

31

Lord Jesus, I long to be perfectly
 whole

N.C.H. 372; O.C.H. 126

1 ማህ ማህ ማህ ማህ፣
 ማህ ማህ ማህ ማህ፣
 ማህ፣ ማህ፣ ማህ፣ ማህ፣
 ማህ፣ ማህ፣ ማህ፣ ማህ፣

CHORUS

ማህ፣ ማህ ማህ ማህ፣
 ማህ፣ ማህ፣ ማህ፣ ማህ፣

2 UVḥ"ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ(Δ.),
 Δ.ḥ"ḥḥḥḥ (Γ)σ ḥḥḥḥḥḥ;
 P<Pḥḥḥḥ(ḥ) Γ)σ;
 ḥḥḥ"ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ- Δḥḥḥ ḥḥ.

Chorus.

3 ḥḥḥ (Δḥḥ ḥḥḥ σḥḥḥ);
 σḥḥḥ, Pḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ,
 σḥḥḥḥḥḥ Pḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥ,
 ḥḥḥ"ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ- Δḥḥḥ ḥḥ.

Chorus.

4 ḥḥḥ Pḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ;
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥ;
 ḥḥḥḥḥ Pḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ
 ḥḥḥ"ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ- Δḥḥḥ ḥḥ.

Chorus.

CONSECRATION

32

Just as I am

N.C.H. 221; O.C.H. 113

(8.8.8.6)

1 7.11 7 ∇ Δʹ ΔLḡ
 αL9b: σCḡδ-
 ΔCḡ Lb PPΔʹ
 Δ, σVΔ)Cḡ.

2 7.11 7 ∇ Δʹ ΔLḡ
 ∇b∇VḡΔLḡ PC
 b9.bαΓΔCḡΔLḡ
 Δ, σVΔ)Cḡ.

3 7.11 7 ∇ Δʹ ΔLḡ
 PP σLḡḡḡḡΔ.α
 ḡ9.ΓJΔ.ḡ ΔʹΓ
 Δ, σVΔ)Cḡ.

4 Γ·Γ·Γ ∇ Δρ ΔΛζ
 α^Λ- ρΠΛΡζζ
 ΔΛαLΔ·ι β''Ρζο
 Δ, σVΔ)''ζ.

5 Γ·Γ·Γ ∇ Δρ ΔΛζ
 Δ, ρβΔ(Γ^βΔ·ι
 ρ(IV·(Π Γ)σ
 Δ, σVΔ)''ζ.

6 Γ·Γ·Γ ∇ Δρ ΔΛζ
 ρζ ρζρ''Δ∇·Δ·ι
 (IV· σζδρ''Δδ
 Δ, σVΔ)''ζ.

7 Γ·Γ·Γ ∇ Δρ ΔΛζ
 ρρ''Γζρ''Δ∇·Δ·ι
 (IV· σ^ΛLρ''Δδ
 Δ, σVΔ)''ζ.

5 ልጅ ማህጸንጽ
 ልጅ ምህጽን ጽጌ;
 ልጅ ማህ ም
 ልጅ ልጅ ልጅ.

6 ልጅ ገጽገጽ ልጅ
 ማህጸን ምህጽን:
 ልጅ ማህ ገጽ,
 ልጅ ልጅ ልጅ.

35

I surrender all

T.A. 31

1 ልጅ ማህ ማህጽን,
 ማህጽን ማህጽን;
 ልጅ ማህጽን ልጅ,
 ልጅ ማህ ማህጽን.

CHORUS

ልጅ ማህጽን,
 ልጅ ማህጽን;
 ልጅ ማህጽን ማህጽን,
 ልጅ ማህጽን ማህጽን.

EVANGELISM

36

Precious name

N.C.H. 223; O.C.H. 11

(8,7,8,7,6,8)

1 ርዕረ ሥላሴ ልዑል
 ልዑል ሆይ
 ርዕረ ሥላሴ ልዑል
 ርዕረ ሥላሴ ልዑል

CHORUS

ገላላ ልዑል
 ልዑል ሆይ

2 ርዕረ ሥላሴ ልዑል
 ሥላሴ ልዑል
 ልዑል ሆይ
 ልዑል ሆይ

Chorus.

3 ልዑል ሆይ ልዑል
 ልዑል ሆይ ልዑል

Δ^Λ ∇αP^bδ^x
Δ(LΔ^PΔ)^x.

Chorus.

4 P^Λ Λδ Lσ)Γ
9b^αΛ^ο Δ.γ
P^Λ Λδ ΔPLΔ.ο
J^γ γ σbJ^ο.

Chorus.

37

Tell me the old, old story

N.C.H. 196; N.M.H.B. 322

(7s & 6s)

1 L^Π ΔP^J^Δ.
b^Λ ΔP^J^Δ.
P^Λ bPαb^ο
Δ^P^Δ∇.Δ.
V^Λ^ο Δ.οLΔ.
οΛ^δ ΔΔ.γ^ο
9 Δγ Δ.οLΔ.
∇σ^Δ.γ^ο
L^Π ΔP^J^Δ.
Δ^P^Δ∇.Δ.

2 ΔΓΓ'Δ. V'V'
 σλ Δλ' (V.
 ∇PΠL Pλ'
 Γα L P'Πλ'
 αL σσλ')U
 ΛL P''Δ∇.Δ.
 Lσ) ΔΓPΔ.
 L P'ΠΔ. Δ P'.
 L''Π ΔΓΓ'Δ.
 Δλ' P''Δ∇.Δ.

3 ΔΓΓ'Δ. Γλ'
 σΔ.σP'Pλ'
 λL' ΔC V''(L)
 P''ΠΔΓΓΔ.
 Vλ'V' Δ.Π(LΔ.
 Δ, P'Pλ' σλ
 bPσ>'(LΔ.
 Pλ' ∇λ' P''Δ.
 L''Π ΔΓΓ'Δ. Γλ'
 Δλ' P''Δ∇.Δ.

4 ΔΡΓΓΔ· ΓΥ
 ΡΛ Γ'V· ΡΔ·
 Γσ βΡΓΓΔ·
 ΔΡΓΓΔ·
 ΡΔ ΛΛΓΓΔ·
 ΓΔ σΛΔ·
 ΛΔ ΔΔΔ· Δ·
 ΡΛ ΔΔΡΓΔ·
 ΛΓ ΔΡΓΓΔ·
 ΔΔΡΓΔ· Δ·

38

Come, sinners, to the gospel feast

O.C.H. 75; N.M.H.B. 306

(L.M.)

1 VΔΓΓ ΔΔ·Δ·Δ·Δ·
 ΔΔ ΔΔ·Δ·, ΡΛΔΔ·;
 ΔΔ·Δ· ΔΔΔ·;
 Λσ βΡΔ· ΔΔ·Δ·.
 2 ΡΛ ΔΔΔ· ΔΔ·Δ·,
 βΡΔ· ΔΔ·Δ·, ΔΔ·;

σ⁷ϵ Δϵ α⁷ΛϵΔ⁷
 b³·⁷ σbα⁷Γ⁷Δ⁷.

3 ρ⁷β⁷ϵ⁷ ρ⁷Γ⁷δ⁷ ρ⁷λ⁷
 J⁷λ⁷ ρ⁷ϵΔ⁷ρ⁷,
 Λ⁷ρ⁷ (γ⁷) ρ⁷λ⁷·V·ϵ⁷
 ρ⁷ϵΛ⁷Γ⁷Δ⁷.

4 Δ⁷Λ⁷ bρ⁷ϵ⁷V·ϵ⁷Δ⁷
 ϵ⁷ρ⁷ σσbJ⁷;
 α⁷Δ⁷ σbρ⁷Λ⁷ϵ⁷Δ⁷
 Λ⁷ρ⁷ (σ⁷Λ⁷Δ⁷).

5 Δ⁷Λ⁷ αbϵ⁷Δ⁷ σ⁷λ⁷,
 Δ⁷·Δ⁷· ρ⁷Δ⁷· ϵ⁷V·
 (Γ⁷ϵ⁷Δ⁷·b· σbJ⁷
 ρ⁷λ⁷ ρ⁷V·Δ⁷Δ⁷.

6 UV⁷ρ⁷ϵ⁷ bΔ⁷·Δ⁷·
 ϵ⁷V· σ⁷Λ⁷Δ⁷·b,
 J⁷λ⁷ (Δ⁷·Δ⁷·Δ⁷· ρ⁷Δ⁷·
 ρ⁷λ⁷Δ⁷·).

40

I heard the voice of Jesus say

O.C.H. 149; N.M.H.B. 305

(C.M.)

1 σV"CD.ο βζ'ν' ∇ΔU',

Vρḡρ ḡβ,

ΔG.Λ ΔG'δρβ,

Δ.CΛΓ ḡβ.

2 σPVPαCο ρβ'ν'

PPΛρ"ΠΔβ,

σPΓρ' ΔG.ΛΔβ,

σLL"ḡδ"Δ'.

3 σV"CD.ο βζ'ν' ∇ΔU',

σβJ"ρΓρ

ḡβΛḡρ"Δ∇.ι σΛ,

Δ.Γσ^x∇.βσ.

4 σPVPḡCο ρβ'ν'

PCΓσ^xq.β,

Δβ. σC"ḡ^x ΔG.Λο

∇PΛḡρ"Δ'.

5 σV''CΔ.ο b3'~ ∇ΔU.'

σ~ P''PΔ.~Uο;

VbαΔ.<Γ, σ~

bΔ.~UαLΠ.

6 σbαΔ.<L.ο P~',

σ9ΓP' Δ.~Uο;

σ'V. σbΔ.~U~bL'

9~δ ^LΠP~.

41

Give me Thy heart

S.S. 210

1 P~ σ'CL) ~bΔ.',

LL'Δ.Δ.~ σP~bL),

(~'Δ'' d(Δ. L~),

PΠ' ΓP) P~U.

CHORUS

σδ~ ~σ~',

(For Bass) ΓP) P~U ΓP) P~U

ΓP) P~U

(For Bass) σδ~^ ΓP) ΓP) P~U

▷, V(ο γ)''(ο δ(Δ.
 ▽δρ Γ ρU.

2 ▽Δ·δ σα''βζU,
 βζ^ ρ''α)Γδ,
 Δδ- ρ'(Δ·(Lβ,
 γδ γ Γρ ρU.—*Chorus.*

3 γδ γ' ρΔ' ρΔ·U·Δ·,
 σ>σ' NV(γγ',
 Lζ) N''(Δ·σ'' γγ',
 γδ γ Γρ ρU.—*Chorus.*

4 ζV· Γ'(Δ'' ζρ''▽·ο,
 βδΔ· ΔβΔ·N'',
 ΓρUΔ^x δρ'' ΔN'',
 γδ γ Γρ ρU.—*Chorus.*

5 ζV· ρζρVρΓ',
 δρ^ β'' Lβ·Δ·σ^x,
 βρρΓ'' ζβρ''Δ''
 ζσ^ Γρ ρU.—*Chorus.*

Ἄνβ· ἡ ῥὺς;
 ΡβΓσῶ ΡΔ·ῶβ':
 λῆ ββ''α∇·Γ':
 Ἄνβ·.

3 α''ῶ √(δρ°?
 Ἄνβ·!
 Λ''Π ∇β· α<δ·ρ':
 Ἄνβ·!
 ασ<Δ·° ῶβ·ΥΓ^x;
 βΓ<δ·Πδῶβ',
 ΡβΛΛ''δδ°:
 Ἄνβ·.

4 ΡρδΔ· ΛσΥ°:
 Ἄνβ·!
 Ρβ<Δ·ρῶβ'Λ':
 Ἄνβ·!
 Γα° ΛΓΠΔ·;
 Δῶλ <ρ >κ<ρ',
 βΡΔ·(Δ' Δ·ρ^x
 Ἄνβ·.

43

At the cross

S.S. and S. 504; S.S. 158

1 ፀፂ ፀፂፂፂፂ ፀፂፂ
 ፀፂፂፂፂፂ;
 ፀፂፂፂፂፂ ፂፂፂፂፂ
 ፂፂፂፂፂፂፂ.

CHORUS

ፂፂፂፂፂፂፂ ፂፂፂፂፂፂፂ ፂፂፂፂፂ,
 ፂፂፂፂፂፂ ፂፂፂፂፂ ፂፂፂፂፂ;
 ፂፂፂ ፂፂፂፂፂፂ ፂፂፂፂፂ,
 ፂፂፂ ፂፂፂ ፂፂፂፂፂ.

2 ፀፂፂ ፂፂፂፂፂ ፂፂፂ!
 ፂፂፂፂፂ ፂፂፂፂፂ:
 ፂፂፂ ፂፂፂፂፂ ፂፂፂፂፂ,
 ፀፂፂ ፂፂፂፂፂ.—*Chorus.*

3 ፂፂፂፂፂፂ ፂፂፂፂፂ;
 ፂፂፂፂፂፂፂፂፂ
 ፂፂፂፂፂፂፂፂፂፂ
 ፂፂፂ ፂፂፂፂፂፂፂ.—*Cho.*

4 ḱV. ṛ σβΔ·dΓ[^]
 ▽ṛ ▽ḱ^Γ[^];
 ΔC Δ^P ṽΔ^Δ[^],
 ḱΔ^ σC^{||}^x.—Chorus.

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin,
 and revised by R. B. Steinhauer.

44

Have you any room for Jesus?

S.S. and S. 386

1 ḱΔ·ṛ ḱΔ^b·^ bΔ·^,
 Δα bPΔCḱ^;
 ṽb· ▽ΔUΔ^q·,
 ΔLḱN^ Δ^b·.

CHORUS

ḱΔ·ṛ bCΔ^q·!
 bq·Δ ▽ Δ·^Cṛ!
 <^P^{||}UΔ·Δα P^U!
 Δ·^ bCΔ^q·.

2 ḱΔ·ṛ Δ^N^ CΔL;
 bΔ·^ bPṛ^C^b·N^{||}

α.Λ. ἰ.Δ. (ΛΠῆς,
 ῥ.Υ δ.Δ.ῖ. σ.Λ.

Chorus.

3 α.Λ. ῖ.Δ. β.ζ.ῖ. Δ.ῖ.,
 ρ.ζ. Γ.α. α.Γ.ῖ.
 Δ, Δ.ῖ. ρ.α.Δ.ζ.,
 Δ.ζ. ρ. (ρ.Δ.Λ.)

Chorus.

4 ἰ.Δ.α.Λ. ∇.β. ῖ.ζ.:
 Δ.ζ. ῖ.ρ. > σ.ῖ.Δ.ῖ.;
 ρ.ζ. ῖ. ῥ.Υ ἰ.β.,
 Γ.α. β.ζ.ῖ. ἰ.α.β.Π.

Chorus.

45

What shall the harvest be ?

S.S. and S. 42

1 σ.ρ.Π.β. ∇.Γ.ζ. Δ.ζ.,
 ρ.ρ.Π.β. Δ.Λ.ῖ. (ρ.ζ.β.);
 σ.ρ.Π.β. ∇.Δ.ζ.,
 σ.ρ.Π.β. Δ.σ.Π.Λ.ῖ.:

▷ 96" ἸΔ.ΖΔ.Ζ?

▷ 96" ἸΔ.ΖΔ.Ζ?

CHORUS

ΡῶΝ9[×] ΠΛῶβ[×] ' > Δ.Ζ.Ζ[×],

ΡῶΝ9[×] σῖ.Λ.μ[×] ρβ.μ[×],

Ἰ.ο.Δ.ρ[×] Δ.μ⁻ β.ρ.μ[×],

Ἰ.ν. ρ.Ἰ.Δ.Ζ.Ζ[×].

2 σ.Ρῶ.Ν.β. Δ.Π.Λ.Τ.ῶ.μ.ο.,

σ.Ρῶ.Ν.β. 'C.Δ.ρ.σ.ῶ.β.;

σ.Ρῶ.Ν.β. 'C. Ἰ.Δ.ῖ.ζ[×],

σ.Ρῶ.Ν.β. 'C. Ἰ.Γ.μ.ρ[×]:

▷ 9d" ἸΔ.ΖΔ.Ζ?

▷ 9d" ἸΔ.ΖΔ.Ζ?

Chorus.

3 σ.Ρῶ.Ν.β.Υ Δ.δ.ρ.Δ.Ζ,

σ.Ρῶ.Ν.β.Υ ρ.ρ.Δ.ῶ.Δ.Ζ

σ.Ρῶ.Ν.β.Υ Δ.σ.Π.Δ.Δ.Ζ,

Γ.ῖ β.ρ.ρ. ρ.ν.ο.Δ.Δ.Ζ;

▷ 9d" ἸΔ.ΖΔ.Ζ?

▷ 9d" ἸΔ.ΖΔ.Ζ?

Chorus.

4 ɔpʁŋb̌ɔ Δ·ḡpU∇°σ^x,
 ʁb̌· ∇Dʱʁb̌ɔ·ʌḡ,
 ʌɔʁ ʔdʱʱpʱ ʼLɔɔɔɔ·
 ʔɔɔ ʔΔ·ʁʱʁqʁ^x:
 ▷ qdʱ ʔΔ·ɔΔ·ɔ?
 ▷ qdʱ ʔΔ·ɔΔ·ɔ?

Chorus.

46

Calling for you

S. of S. 66

1 Vɔʁ ʁɔΔ·σʁqʁʁʁ ʁḡ
 bʒ·ʁ,
 ḡʁʱ∇·Δ·σ^x ɔΔ ʔV·Δ·σ^x;
 ʁʱ UV·ɔ DʁŋLʁɔqΔ·σ^x,
 ΔLŋʁ ʁḡ bʒ·ʁ ʁɔΔɔʁ.

CHORUS

ʁɔΔɔʁ, ʁɔΔɔʁ,
 ΔLŋʁ ʁḡ ʁɔΔɔʁ,
 ʁɔΔɔʁ,
 ΔLŋʁ ʁḡ ʁɔΔɔʁ.

2 Ὡς ἴσῃ ἵσθῃ ἡδὺν
 ἄρῃ. Γὰρ ἡδὺν ἵσθῃ
 ἡδὺν ἵσθῃ ἡδὺν ἵσθῃ
 ἡδὺν ἵσθῃ ἡδὺν ἵσθῃ.

Chorus.

3 Ὡς ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν
 ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν;
 ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν
 ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν.

Chorus.

4 Ὡς ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν
 ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν;
 ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν
 ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν.

Chorus.

47

Jesus will give you rest

S. of S. 43

1 Ὡς ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν
 ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν ἡδὺν

48

When the harvest is past

S. of S. 5

1 Δ'Λ Λ'ρΡΔ' σ'Λ' >σ<'b.ο,
 ν'γ'Δ' b'ρ'Δ',
 ρ'βΔ' γ'ν.β.ρ >σ<'b.ο
 ρ'γ' (̇>σ̇)Γ'.

CHORUS

Δ'Λ Λ'ρΡΔ' σ'Λ' >σ<'b.ο,
 Δ'Λ Λ'ρΡΔ' σ'Λ' >σ<'b.ο,
 ρ'γ' (̇>σ̇)Γ'.

2 Δ'Λ Δ.Ϸ'Π'Δ. ρ'γ'ρ'Δ',
 Γ'Δ'-Δ' >ν(β.ι;
 γb: δ'ρ'ζ(Δ' β.Ϸ'Π'ζ'ρ?
 ζ'σ'ρ β'Δ'ρ'Δ'ρ?—*Chorus.*

3 β'α'ι' α'ρ'ι' U β'γ'γ.ρ'Δ',
 ρ'ζ'Δ.ρ'ζ.ο Δ'ΛΓ',
 Δ'ζ ν'β'δ'ρ'β'ρ'x Γ'Δ'.Γ'
 σβ.Ι'ζ'Δ'ρ'ι' ρ'γ'.—*Chorus.*

5 ሄጽጽ ምዕገጽ ልብፍ፣
 ምር ማለብ፡፡ ልብ፡፡
 ልብ፡፡ ምዕገጽ ሄጽጽ ልብ፡፡
 ምር ልብ፡፡ ልብ፡፡

Chorus.

—Translated by the late Rev. Ed. Papa-
 nakis and revised by R. B. Steinhauer.

51

Come to the Saviour

O.C.H. 269

1 ሄጽጽ ምዕገጽ ልብ፡፡
 ምር ልብ፡፡ ልብ፡፡
 ምር ልብ፡፡ ልብ፡፡
 ምር ልብ፡፡ ልብ፡፡

CHORUS

ልብ፡፡ ልብ፡፡
 ልብ፡፡ ልብ፡፡
 ልብ፡፡ ልብ፡፡
 ልብ፡፡ ልብ፡፡

2 ልብ፡፡ ልብ፡፡
 ልብ፡፡ ልብ፡፡

Λ'Π Γ'Π αΔ.ΙαΟ:

'β> ∇Δ, Δ'Γ'—*Chorus.*

3 Δα- ΔC ΡΔ.Ιδαο;

Δ'Π' Ρβγ'Ρ'δΔ.ο;

σ'Π' ΔΥ.ο Δ'Γ'Γ'Π,

σCΔ.Ι'Γ'Π'.—*Chorus.*

52

Would Jesus have the sinner die?

O.C.H. 105

(6-8s)

1 ῥ'Γ' Γ' (ΔΥΠ'Γ'

Λ'Π' Γ'Α'Π'?

Γ'σ'Ρ' δ'Ρ'δ'Γ'?

γβ: Δ'β.Γ' δ'ΔΥ'?

ΡCΓ' ∇'Γ'Δαο

“Δ'Γ' >Π'Γ'Δ.”

2 ῥ'Π'∇.Δ. Δ.Λα',

ῥ'Γ' ΡC'β.Λ'Π'Δ',

ΡΓ'ΔΔ. Δ'Υ.Γ'Δ',

Ρβ β.Ρ'Γ'Δ.α,

פאלטר ד. בייף,
פאטאלאגא.

3 ד פלעט פאר פאר,
פאלטר ד. בייף;

באלטר ד. בייף,
פאלטר ד. בייף;

פאלטר ד. בייף,
פאלטר ד. בייף;

53

The door of God's mercy is open
O.C.H. 89

I פאלטר ד. בייף,

פאלטר ד. בייף;

פאלטר ד. בייף;

פאלטר ד. בייף;

CHORUS

פאלטר ד. בייף,

פאלטר ד. בייף;

פאלטר ד. בייף;

פאלטר ד. בייף;

54

God calling yet! shall I not hear?

O.C.H. 73

1 Λῶν Γῆ.- αὐ"ῖ! !
 ἄρρ ρ σβρῖς?
 Ἀλ' ἄ Δ. Γ' ρ < ῖ,
 σ-ῖ[×] ἄ. δ' δ' ῖ?

CHORUS

UV.ο αὐ"ῖ UV.ο αὐ"ῖ,
 Λῶν ∇UV.ο αὐ"ῖ UV.ο UV.ο,
 UV.ο αὐ"ῖ UV.ο αὐ"ῖ
 Λῶν ∇UV.ο αὐ"ῖ ∇UV.ο.

2 Λῶν Γῆ.- αὐ"ῖ! !
 ἄ. Δ. ῖ ρ ῖ α. ῖ?
 σβ< ∇. ῖ. ρ?
 σ. ῖ. ρ ῖ ∇. ρ?—*Chorus.*

3 Λῶν Γῆ.- αὐ"ῖ! !
 ῖ. ρ ῖ. ῖ. Δ. ῖ?
 Γῆ.- ∇. ῖ. ρ,
 σβ. ῖ. ρ. ∇. ῖ. ρ?—*Chorus.*

2 αJ"α PαJΓ',
 ΔP∇·Jα LJ'!
 αJ"α PαJΓ',
 Δ P∇·Jα LJ'!
 P"Γ PγΔ·ΠP',
 Γα Jp"∇·;
 αJ"α PαJΓ',
 αJ"α PαJΓ',
 Δ P∇·Jα LJ'!
 Δ P∇·Jα LJ'!

3 PΔ·J)(JΔ·α,
 Pβ">Pβ"(L'!
 PΔ·J)(JΔ·α,
 Pβ">Pβ"(L'!
 βαΔ·<Γ' σβ',
 ΔJ·α PΔ·J';
 PΔ·J)(JΔ·α,
 PΔ·J)(JΔ·α,
 Pβ">Pβ"(L'!
 Pβ">Pβ"(L'!

ᾠ<Πα^x βε<βΔ Δ'Ι',
 β<Δ.ΓΓΔ. ΓΛ^x
 ∇.ᾠβ- ΔΓΓΔ.σ',
 ἸΛᾠβ- ἸΡ''Δ∇.ο.

Chorus.

3 ἸΛᾠβ- ἸΡ''Δ∇.ο,
 ῥῖν Δ<Λ.Λ''∇.ο;
 ἸΛᾠβ- ἸΡ''Δ∇.ο;
 ββ''αΠΓΓ',
 Δ<Λ.Λ''Δ<Δ. Δ'ΛΓ^x,
 ῥρ'' σ<βα''ΥΓ',
 ἸΛ''Δ σβ.ΙΓ'
 ἸΛᾠβ- ἸΡ''Δ∇.ο.

Chorus.

57

I love to tell the story

N.C.H. 334 ; O.C.H. 296

1 ῥῖρ''Δ ῥ'Δ<Δ

Δ'ΛΓ^x ῥβ.Γ,
 ῥῖν Δ<Δ.ΥΔ.β,
 Δῖρ''Δ∇.Δ.β.

ἄρπυιὶ ὀκλή,
 ῥῆλ ἰν·Δ·ῖ;
 σὺ ἅλ·ν·Δ·δῖ,
 ὅ·δ·δ αἰ·ῖ·ο.

CHORUS

ἄρπυιὶ ὀκλή,
 σβ·Δ·ὕ·ρ·δ^x,
 ἰ·ῥ·λ· ῖ·ῖ·ῖ, ῖ·α
 δ·ῖ·ρ·Δ·ν·Δ·ῖ.

2 ἄρπυιὶ ὀκλή!
 ῥ·δ·ῖ·ῖ ἰ·ῖ·ν·ῖ
 ῖ·ῖ·δ⁻, ῖ·ῖ·ο Δ·ῖ·λ,
 αἰ·δ⁻ ν·Δ·ῖ·ῖ·ῖ;
 ἄρπυιὶ ὀκλή!
 δ·ῖ·ῖ αἰ·Δ·ῖ·ῖ
 ν·ῖ·λ· ἅ·ῖ·ῖ·Δ·ῖ
 ῖ·ῖ·ῖ δ·ῖ·ὕ·Δ·ῖ.—*Chorus.*

3 ἄρπυιὶ ὀκλή!
 δ·ῖ·ῖ δ·ῖ·ῖ λ·δ⁻

ḡJ^C∇.ḡ^CP^
 PCPVCḡ.
 Δ^Λ ḡ^L^ḡ ^ΛΓ^,
 σβσβJ^U,
 ḡ^L^ḡ^JΔ.
 βVḡ^P^C^.—*Chorus.*

58

Rescue the perishing

N.C.H. 153; O.C.H. 163

1 ^Lḡ^ DΔ.ḡD,
 ḡbC∇.ḡ^,
 αḡ.ḡ^ ḡLḡΔ.σ^ D^ḡ,
 ḡΔ.β^ ∇.ḡDḡ,
 D^Λ^ Vḡḡ,
 Δ.C.L. ∇^Lḡ^∇.^ ḡ^ḡ.

CHORUS

^Lḡ^ DΔ.ḡD,
 ḡbC∇.ḡ^,
 ḡ^ḡ ḡḡΔ.^ḡ ^Lḡ^∇.°.

2 ḐḐ ḐḐḐ:Γ^{III}
 ḐΓ^{III} Ḑ ḐḐ,
 ḐḐ ḐḐḐ' ḐḐḐḐḐ.Ḑ.
 ḐḐΓ^{II} Ḑ.ḐḐ,
 σḐ^x Ḑ.ḐḐ,
 ḐḐḐḐḐ.Ḑ ḐḐḐ ḐḐḐḐ.

Chorus.

3 ḐḐḐ^x ḐḐḐ^x,
 ḐḐḐ' ḐḐḐ,
 ḐḐḐḐḐ.Ḑ ḐḐḐḐḐ;
 ḐḐḐḐḐḐḐ,
 ḐḐḐḐḐḐḐ,
 σβ.Ια ḐḐ. ḐḐḐ.Ḑ.

Chorus.

4 ḐḐḐ^{II} ḐḐḐḐ,
 ḐḐḐḐḐḐḐ,
 ḐḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐ^x;
 ḐḐ. ḐḐḐḐ.
 ḐḐḐḐ^x ḐḐḐḐ,
 ḐḐḐ.Ḑ ḐḐḐḐ, ḐḐḐḐ ḐḐḐḐ.

Chorus.

Λδ ΔΥ ∇Γ᾽β^{'''} Δ᾽Γ᾽σ^ο:
 Vb.α (V)^{'''}U^ο.

CHORUS

Λb ΔΔ.β^ι ∇ΔΥ᾽β^{'''},
 ΓV.ΥἔΔ^ι α^{'''}β^{'''}Δ.β^ι;
 δ(Δ.α^ο α^{'''}β^{'''} bΔ.σ^{'''}Δ^ι,
 Λb.α (V)^{'''}U^ο.

2 ∇βΔβ ∇b. Δ(Γ᾽β^ι,
 Γb. Δ᾽β.Υ^ο εU^ο Λ)β^ι;
 Γ᾽β Δ.β (V. ΛἔβΔ.β^ι;
 Λb.α (V)^{'''}U^ο.—Chorus.

3 Λb.α ΔΓ(ΔΔ.β ∇β^ι;
 ∇Δ.δ Λδ (Γ᾽β^{'''}β^{'''}β^ι;
 b(β^ο βββ ΛἔβΔ.β^ι;
 Λb.α (V)^{'''}U^ο.—Chorus.

—Translated by the late Rev. Ed. Papanakis and revised by R. B. Steinhauer.

61

Come, ye disconsolate, where'er
ye languish

N.C.H. 348; O.C.H. 79

(11s & 10s)

1 ḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐ;

ḐḐ ḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐ;

ḐḐ ḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐ;

ḐḐḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐḐ.

2 ḐḐḐḐḐḐḐḐ, ḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐ,

ḐḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐḐ,

ḐḐ ḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐḐḐ;

ḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐḐ.

3 ḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐ,

ḐḐḐ ḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐ;

ḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐḐḐ;

ḐḐḐḐḐḐḐḐ ḐḐḐḐḐḐḐ.

62

Jesus, my Saviour, to Bethlehem
came

N.C.H. 344 ; O.C.H. 77

1 ልግሉ ስኢን ሃጽፈኛ ሀደሶ፣
ጥፀኝፍጥረት ሰበረጌደ፤
ወ ርህ. ሲጭን ሰፋፋገረ፤
ጐረገጡ ርረ.

2 ልግሉ ስኢን ስጽጸፈ ጥደሁ፣
ጥበቅፍጥረት ገኝ ሲገጥፈ፤
ወ ርህ. ሲጭን ሰፋፋገረ፤
ጐረገጡ ርረ ሲገጥፈ.

3 ስኢን ሳገሉ ሰፈፈገረ፣
ገጌን ፈር ርገገፈ፤
ጐረገጡ ሲገጥፈ ሲገጥፈ፣
ጐረገጡ ርረ.

4 ስኢን ርህ. ገገገፈ ልግሉ፣
ገጌን ገገገፈ ገገገፈ፤

3 (11) 9ḫd¹¹ḫ' (ḫ.Δ.ḫ¹¹Δ^o,
 ḫḫd¹¹ḫ.Δ^o ḫ' ḫ' Δ^oL^x,
 ΔΛḫ¹¹Δ^oΔ^o ḫ¹¹Δ^oΔ^o,
 ḫ.Δ.ḫ^oḫ' ḫ' ḫ^oΔ^x.

Chorus.

—Translated by the late Rev. Ed. Papanakis and revised by R. B. Steinhauer.

64

Come, every soul by sin oppressed

N.C.H. 181; O.C.H. 54

(C.M.)

1 VΔ^o ḫ' ḫ' ḫ'Γ^oḫ',
 ḫḫḫ^oḫ',
 ḫḫ. ḫḫ.Λ^oΔ^x
 ḫ'Γ^oḫ'.

CHORUS

Δ^oḫ' (Δ. L^oḫ')ḫ',
 ḫ'Γ^o ḫ'.
 ḫ.Δ.ḫ^o ḫ.Δ.ḫ^o,
 ḫΛḫ^oΔ^x.

2 ḫ^oḫ' ḫḫ.Δ. Δ^oḫ'
 (Δ.ḫ^oΔ^oḫ');

<"dV<αD Γd^x

bbaP"Δ∇·'.—*Chorus.*

3 ῥῑῑ bċV·Δ·σΔ·',

bP^P·σ"(Δ^x;

ċV·C° ∇b°↳ V▷,

bPῑ"Δdσῑ'.—*Chorus.*

65

I need Thee every hour

N.C.H. 382; O.C.H. 36

(6s & 4s)

1 Pῑċ∇·αΓΠ,

Pῑῑ Lῑ):

PVċdῑΔ·ῑ

Pῑ↳Γῑ·ῑ.

CHORUS

Pāċ∇·αΓΠ;

(ῑ) Π<Δbῑ;

▷ ῥῑῑ ῑ∇·αΓῑ,

σV ῑῑċ.

2 ρ'ῑ̇∇.ᾗΓΝ,
 ρ'ᾗ̇ ᾗ̇;
 δρ'ᾗ̇δδ.α
 σᾗ̇Λα.—*Chorus.*

3 ρ'ῑ̇∇.ᾗΓΝ;
 Λδ Δ'Λ;
 ᾗ̇'ῑ̇ ΛΔ.ᾗ̇Δ.ᾗ̇,
 Λᾗ̇ΓΔ'ᾗ̇.—*Chorus.*

4 ρ'ῑ̇∇.ᾗΓΝ;
 Λᾗ̇'ῑ̇(Δ'ᾗ̇)
 ρ'ῑ̇'ῑ̇Λα
 ΝΛ'ᾗ̇ᾗ̇.—*Chorus.*

5 ρ'ῑ̇∇.ᾗΓΝ,
 ᾗ̇α'ᾗ̇ᾗ̇
 Δ ῑ̇∇. ᾗ̇ᾗ̇Δ.ᾗ̇
 ∇.δᾗ̇'ᾗ̇.—*Chorus.*

66

I need Thee, precious Jesus

N.C.H. 177; O.C.H. 35

(7s & 6s)

1 ρJαοἰν ρῖν!
 ▽LΓNρ; ;
 ρCῖx ρ.ΓNΛρρρ,
 ρU σΛLβ:
 σJαοἰν ρΓῖδ
 ΔC NCL
 ρΓx βzῖ ρἰνρ,
 ▽αCῖδ.

2 ρJαοἰν ρῖν!
 σρNῖρ;
 LῖU Γα ῖJῖU
 ρρx σLρ:
 ρῖρΔ▽.Δ.β βzῖ
 Cῖρρβδ,
 ρC ρρρΔῖ,
 Cῖρρρ.

68

Come, thou fount of every blessing

N.C.H. 374; O.C.H. 218

(8s & 7s)

1 ልገሮ ስጠሃሉ።
 የሆነው የገደብ፣
 ልገሃው ልገሃው ሆ
 የሆነው ሆነው;
 የሆነው ሆነው ሆነው
 የሆነው ሆነው;
 ሆነው ሆነው ሆነው
 ሆነው ሆነው ሆነው.

CHORUS

ሆነው ሆነው ሆነው
 ሆነው ሆነው ሆነው
 ሆነው ሆነው ሆነው
 ሆነው ሆነው ሆነው.

2 የሆነው ሆነው
 ሆነው ሆነው ሆነው;
 ሆነው ሆነው ሆነው
 ሆነው ሆነው ሆነው.

ρκ σρΓ'β' γβ'-
 ∇<<Δ·σΔ>;
 Δ·> ρ(Δ·"β·ρ"Δ'
 ρρρ^c ΔΓ"δ^c.—*Chorus.*

3 Γ'Δ σ(Δ·"Δ'ρ
 ργΔ·ΠρΔ·α;
 ρβ^c λρ"Δ∇"Δ·σ^x
 ΓρΛΛσ σU,
 Lσ) σ9"ρα"Δ'
 ρ"'(Δ·σρσβ;
 ρΓρΠ σU, ρβ^c
 ΔΠα Δβ'ρβ'.—*Chorus.*

69

Now just a word for Jesus

O.C.H. 133

1 ∇β· ΓΔ·ρ' ρκ;
 9ΠΛ9ρ"Γ^α;
 ∇β· ΔρΓ'σ^α
 β' λ∇·ρΓ^α.

CHORUS

▽β. ΓΔ.Ιρ ρ̇κ,
 βΔ.Π^{||}Δδ^λ;
 ΔΛ^ρ ΔΙρ ρ̇κ,
 ΛΡ^ρ σβ.Ι.

2 ▽β. ΓΔ.Ιρ ρ̇κ;
 β>σ^ρΠ^{||}Δ^λ,
 Ρ^{||}Δ. βρ. ΔΙΛ^ο
 Ρβ σ^ρβ^λ.—*Chorus.*

3 ΓΔ.Ιρ ρ̇κ ρ̇κ
 α.Ι^λ Δ^ρΔ^λ
 σΔ.κ^ρΠ^{||}Δ^ο ρ̇κ
 Δ^οΠ^{||} 'C ΔΥ.λ^λ.—*Cho.*

4 Δ^λΓ^{||}Δ^ρΔ^ο ρ̇κ,
 'β^ολ Ν<ΔΔ^ο;
 ▽β ΡΔ^ρΔ^ρ
 Δ^λ Δ^{||}Γ^{||}Δ^λ.—*Chorus.*

5 ▽β. ΓΔ.Ιρ ρ̇κ;
 σ^ρΔ^ρΔ^ρλ^λ,

⟨rδ <ρ'αL°,

ρoρΔ·ρΔ·.—Chorus.

—Translated by the late
Rev. H. B. Steinhauer.

70

Take time to be holy

N.C.H. 168; O.C.H. 439

1 V^{II} bα'ρ'ζ,;
 𐌲𐌱^{II} ρL^ζ;
 𐌵𐌶 Δ·Δ^ζ,
 'U·Δ·' <ρ^{II};
 Δ·δ^ζ 'C^ζΔΔ^ζ,
 Δ·ρ^{II} σρ'𐌶
 'b Δ·ρρρρ'ζ
 𐌺∇·ρ^{II}qΔ·.

2 V^{II} bα'ρ'ζ,;
 Δ^ρρ 𐌸<ρo;
 Cρ^{II} 𐌲Δ^{II} 𐌸δ
 ρ'𐌶 Δ·γΔ·;
 bαΔ·< ρ'𐌶,
 bα^ρ𐌸Δo;

Δ'Λ)σ^x Δb.ρ'σ^Λ;

Λ)̇ bΔ.γΔ.ι Δ'Λρ.

Chorus.

4 Λ)̇ bΔ.γ' (b'∇.'Γ^Λ;

ρ' < Δ'ρ^{||}Δ∇.°σ^x,

ρbUΔL^Λ σ>Δ.ι;

Λ)̇ bΔ.γΔ.ι Δ'Λρ.

Chorus.

72

Blest be the tie that binds

N.C.H., 109; O.C.H. 131

(S.M.)

1 ḲΔ.(b.ι ΔḲ

ΔḲ^x Ḳ'Δ)Δ.ι;

ΓΠΔ VḲ' ḲḲρ

(Λ'δ- Δ'ΛΓ^x.

2 ρρ ΔΛΔ.σ^x,

σUΔ^x γ(Ḳ'Δ);

σC'C'Δ.ι <'Ḳ'Δ.ι,

ḲḲḲ^x VḲb.ι.

3 PΔ·PΔ·āā,
P·Γ·Δ·ā^x,
PΠL Pā·Δ·σ^x
Δ·P LΔ·ā^x.

4 Δ·L^x L·PΔ·,
ΠVΓ·P·L^x;
Γ·σ·Δ·^x L·P·Δ·
CΔ·^x bPq.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

FAITH AND TRUST

73

Nearer, my God, to Thee

N.C.H. 383 ; O.C.H. 216

1 P·Δ· σL·^c He so weak ne man
P·Π·P He na te
Δ·L·σ^x P·^c Ayman ch ka yam
σbΔ·^d ne ka ne kom

▽▷▽.^x bPq *aywak ka he feay*
 σb 'r σbJ^p *ne ka te ne ka mon*
 P'▷.ⁱ σL')^c *he se wak ne man toon*
 P̂Nn. *he na te toon*

2 Γq ΛJ"U↳
 <"P'J'
 ▷"> ▷·NΛ'b'
 σ<↳σ
 P(<▷·N')
 (r σbJ↳
 P'▷.ⁱ σL')^c
 P̂Nn.

3 ▷"> ▷"drΔ·
 σ̂↳Δ.^x
 σΛΓrΓd'
 σVΔ·σ^x
 ▽▷▽.^x σC"U^x
 (q·q·"ΔLq°
 P'▷.ⁱ σL')^c
 P̂Nn.

4 Γα σ>Δ·σ^x
 ΔΠ''(L)
 Δ·Δ·α ∇b(
 α''Δ<ρ°
 Δ ρ'γ, σL')^c
 (σβJα(ρ)
 ρ'Δ· σL')^c
 ραΠΠ.

74

Sweet by and bye

O.C.H. 255

1 Δ(b·γ ∇ΓΔ·ρ' Δ'ρ
 Γb· Δ·''b° δ<'Uα°
 Lb δ''(Δ·α° ∇δU
 ρΔ·∇·ρ'(Lδαα°.

CHORUS

∇δU <ΠL
 ρβαρ'δ(αα°
 ∇bU <ΠL
 ρβαρ'δ(αα°.

2 P bσbJa° ▽dU

ΛLr"▷Δ° σbJa

◁"L^x J^h (Γ▽.ρJ

αL Δ"(b.γ ργ)ρΔ.γ.

Chorus.

3 d"(Δ.α° P bΓLa°

ḡp")Δ. αα'δJΔ.γ

▽ΓρδL^x V Lρ'▽.

γ▽.ρ"(x (") Pρbo.

Chorus.

75

Near the Cross

N.C.H. 255; O.C.H. 65

(7.6.6.6.7.6)

1 ρL' bα▽.ρΓ

ρP ▽.r"r▷Δ.

qαρ'▽. ρΓ"δc

L'γ) ▷ΓPΔ.γ.

CHORUS

ρL'ρ^x, ρL'ρ^x

σbP'ρJ

Δ'δ σ'ι'ι'x Γ'β'x
 9'δ'ι' Δ'γ'Λ'Δ'ι'.

2 Γ'β'γ'x, Δ, Λ'σ'),
 ρ'ρ'ρ'ρ'Γ'ι' Γ'β'
 ρ'ρ σ'β'Λ'Γ'ι'ι'
 Δ'ε ∇'β' Γ'β'.

Chorus.

3 Γ'β'γ'x σ'β'V'ι'ι'Δ'
 ζ'9∇'Δ'ε'Λ'
 Λ'ρ'ι' β'ε'δ'γ'σ'
 Λ'σ') Δ'Δ'ρ'x.

Chorus.

76

Safe in the arms of Jesus

N.C.H. 399; O.C.H. 438

(7s & 6s)

1 Δ'γ'Λ')σ'x β'β'γ' Γ'β'
 σ'β'ε'∇'ρ'Γ'ι',
 Δ'β'ρ'ι'Δ'∇'Δ'ι'σ'x
 σ'ι'ι'x Δ'γ'Λ'ο

3 רָא עֲבָדֶיךָ
עֲבָדֶיךָ

וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ.
—*Chorus.*
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ

וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ

CHORUS

וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה עֲבָדֶיךָ

ΔC σbσ<Δ.
 PpPcΛb^x
 Vb"Λ σbV"Δ
 ΔCΔ.ΠΛb^x
 σV"Δ pCΔ.<^x
 ▽dU ΔbΓ^x.—*Chorus.*

77

Coming to the Cross

N.C.H. 77; O.C.H. 123

(7s)

1 σVΔC° pΛ b3^x
 ▽'ΛbΛ bV"Δ
 Λb qb: σCΔ
 ΔbΔ.Λ bΓbΔ.°

CHORUS

PΔΓΔCΔ
 ΔbΔ.Δ"pΔb
 C<"UΔ.Δ.σ^x
 σU<Δ ΛΔΓ"Δ.

2 ρῶ. σ(β.Δ.Υ
 Λβ Α)ῶ.μῖ.ῶ
 βῶ.ῶ Δ.μῖ. σ.ρ.Ν.
 ρββ.ῶ.ῖ.Δ.Ν.—*Chorus.*

3 ∇β. σ<ρ'σ.ρ
 (ῖ) ῖ.ῖ.ρ.ῖ.ῖ
 Δ.ῖ.ῖ. Γ.ῖ. Δ.ῖ.Δ.
 β.ρ.ρ (Δ.ῖ.ῖ.—*Chorus.*

4 ρ.ρ.ρ.ρ.ρ.Δ.
 ρ.ρ.ῖ.ῖ. σ.ρ.ρ.ῖ.
 ∇.Δ.ῖ. ῖ.ρ.ῖ.ῖ.
 βῶ.ῶ ῖ.ρ.ῖ.ρ.Δ.—*Cho.*

78

Jesus, lover of my soul

N.C.H. 203; O.C.H. 45

(78)

1 ῖ.ῖ. ῖ.ῖ.ρ.ῖ.Δ.
 ρββ.ῖ.ῖ.ρ.ῖ.
 Γβ. Δ.ρ.ρ.Δ.ῖ.σ.
 Γα Γ.ρ.ρ.ρ.

b², Δ, C¹V., b²,
 b²·² ΔΛΓ¹Δ²;
 Γ¹b² Δ<Γ¹Δ²,
 Δ, σC¹Δ² ρΔ².

2 ΔL ΔΔ·² Λ²
 σbρΛΓ¹Δ²,
 ΔΔ·² Δb²,
 Δ, Δ²Λ² Δ·²Δ².
 Δ² σbLΓ²,
 Δ² ρbΔ·²Δ²,
 Δb·²Δ² σ²Δ²
 ρC¹b·²Δ² Δ².

3 Δ² ΛΔ b²·² Δ²
 bΔCΔ·²Δ²,
 ρbUΛ²Δ²
 ΔΔ·²Δ²σ;
 bΔ² ρΔ·²Δ²,
 σLΔ²σ²,
 Γ²Δ·² Δ²Δ²:
 ρΔ²Δ²Δ².

4 Δ, ρϋΔ·ΝΖΔ·
 αΛ'↳ ρρ·ϚΛ';
 ρβρΔβ·α"Δ'
 β"ρ↳ L'ρ'ΝΔ·;
 ρ↳ ΛΛΝΖΔ·
 ΔδϚ Δ'ρ Γρ;
 σU"Δ^x ΛL'ρ'Δ',
 Δδ", ΓΛ', βρθ.

79

Launch out

"Finest of the Wheat," 62

1 β·Γρ β·Γβ βVΝΛ^ρ?
 β·δρ" ϚΔ·Ζ ΝΓ^x:
 ΝΓ^x <"β'ϚΔ· ρϚΛ,
 β·δρ" ϚΔ·Ζ ΝΓ^x:
 ϚΔ·ϚΖΔ· ρϚΛ^x VΔ",
 Δ·Ϛ αβϚ L'↳β.^x
 'β↳ ρϚ· Ϛρ'ρρθ <β.^x
 ΝΓ^x ρΝ' ρΛ' βζ'ρ.

80

Sweet peace, the gift of God's love

S.S. 121

1 σβJ σUΔ^x Δ^oU^o,
 α^oδJΔ. Γ^oΔJΔ.,
 ρ^oΠ^oΡ^oϙ σσβJ,
 ΓΔ.ρ^o Δ.ϙ^oΡΔ.

CHORUS

Δ.ϙ^oΡΔ.,
 ΓΡΔ. ρ^oδ^x Δ^oΠ,
 Δ! LL^oβ^o Δ.ϙ^oΡΔ.,
 Δ^oΔ^o Δ^oΔ^oΠ^oΔ.

2 Δ^oU^oΠ^oδ^x ρ^oΠ^oϙ^o
 Π^oΔ^o Δ^oΔ^o Δ^oΠ^o
 αL^o Δ^o ρ^oβ: ϙ^oβ.
 Δ^oΔ^o Δ^o ΓΡΔ.—*Cho.*

3 ρ^oΔ^o Δ^oΡΔ.Δ.,
 σ^oΔ^o V^oϙ^oΔ.,
 σ^oΓ^oρ^o Δ^oΔ^oΔ.,
 Δ^oσ^o Δ^oΓΡΔ.—*Chorus.*

4 רל"ד^x נב. ס(ל),
 גב. רלד. ד.רד.,
 רלגורד. ד.רד.,
 ל.ס) דגרד. —Chorus.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

81

What a friend Thou art to me

S.S. 55

1 מל(לq,
 בד)וגרל!
 סנלד.
 ר' רלגור!
 גרב. דל^x,
 ג.ו דלרלב,
 רל בדורל
 ר(ל.ל).

CHORUS

רל רלד.,
 ס(ל^x רל^x ד.ד;
 רל ד.רד.,
 סנלרל.

2 ΓϷΓΔ·Δ·^x,
 U"δΛ' Δ·Γ'βL·^γ,
 ▷ ΛLΠ"▽·^c
 σβJ' Γ'ρ',
 βΔC("J'Λ'
 βΛ'ρ"Δ'ρ' 'δU,
 γβJ'ρ'ρ' C"ρ,
 γU ρβΓΔ·^x.—*Chorus.*

3 βξ' α·C(L'ρ',
 Δ'β·β- ΠΛ'ρ'ρ'β',
 ρβΓ'ρ'σ^x;
 ρβ V'C'Π',
 ρ'Λ)σ^x 'γ·Λ',
 ρβ' 'β· >σ'γβ',
 δ'δ'β'β' Λ'C·σ^x,
 β'ρ'ρ' ρ'β^x.—*Chorus.*

—*Translated by the Rev. E. R. Steinhawer.*

82

Trusting Jesus, that is all

S.S. and S. 193

1 Λd LΓɿ)Ċ°,
 ρɿ^c ĩ> ṖṛṆᵂ^x;
 σɿLɿ ĊV.ĊLɿ:
 LΓɿ ṖṛṆ Δ.ɿ.

CHORUS

LΓɿ Δ-ɿᵂ'Ċb.ɿ
 LΓɿ ṛb.ρɿbⁱ;
 LΓɿ Λd Δɿ,
 Λd LΓɿ ṖṛṆ.

2 σΓɿⁱ ΔCᵂᵂb.
 Δᵂᵂᵂᵂ Ḃṛ σUΔ^x;
 αL σ<ᵂᵂρɿσɿ,
 LΓɿ ṖṛṆ Ḃd.—*Chorus.*

3 σbJⁱ ρṛḂṛ ĊΔ.ᵂ;
 ΔᵂᵂΓᵂᵂ ΔᵂᵂLᵂᵂ;
 σᵂᵂᵂᵂᵂ UV.Ċⁱ;
 LΓɿ ṖṛṆ Δ.ɿ.—*Chorus.*

4 ሊገረ ልግባራፀጽ,
 ለገረ ልግባራፀጽ;
 ሊገረ ልግባራፀጽ;
 ሊገረ ልግባራፀጽ.—*Chorus.*

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin.

83

Saved by grace

O.C.H. 490

1 የርዕሰ ልግባራፀጽ,
 ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ;
 ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ;
 ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ.

CHORUS

ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ,
 ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ;
 ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ,
 ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ.

2 ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ,
 ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ;
 ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ;
 ልግባራፀጽ ልግባራፀጽ.—*Cho.*

3 Δ'Λ Λ'ε δ'β∇.∇.
 ρ' < <'Π'ρ'∟'ρ',
 "ρΓ'ρ'∟'ρ'" σ'ρ'Π'
 ∇δ'ρ'' σ'β''δ'ρ'.Λ'.—*Chorus.*

4 σ'β'∇δ' β'δ'δ'.Λ'
 Γ'σ β'β'ρ''δ'ρ',
 Δ'Λ β'β'ρ' (Δ.α^x ρ'β.∟',
 σ'β'ρ' (Λ)ρ'.β'.—*Chorus.*

84

Once I thought I walked with Jesus
 O.C.H. 59 (8s & 7s)

1 Λ'Λδ β'β'ρ' ρ'Δ.Γδ,
 α'Λ δ'β'∇δ.ρ';
 δ'β' σ'ρ'δ'∇ρ'∟',
 σ'ρ'ρ'α'∟'ρ'.

CHORUS

δ' δ'Λ'ρ''δ'∇.ε
 ∇β. σ'δ.α'ρ'Δ^x;
 σ'Γ'β'α' δ'ρ'β',
 δ'Λ' δ'ΛΓ'ρ'β'.

2 ሊገጠር ነገሩ፣
 ሄገጠ ሕግጠርጋ;
 ሄገጠርጋ፣
 ሊጠጥ ፀፅጋፌ፡

Chorus.

3 ሊጠጥ ነገሩ፣
 ሊጠጥ ለገጠርጋ፡
 ሊጠጥ ፀፅጋፌ፣
 ነገሩ፣ ሊጠጥ፡

Chorus.

86

The Lord's our rock, in Him
 we hide

O.C.H. 52

(L.M.)

1 ሲሆን ሲሆን ፀፅጋፌ;
 ሲሆን ሲሆን ፀፅጋፌ!
 ፀፅጋፌ ሲሆን ፀፅጋፌ;
 ሲሆን ሲሆን ፀፅጋፌ.

CHORUS

ፀፅጋፌ ሲሆን ሲሆን ፀፅጋፌ፡
 ፀፅጋፌ ሲሆን ፀፅጋፌ;

▷, ῥῑ⸗ Δ·⸗ ḡ ρḥ⸗⸗Δ·⸗,
σΓῑḡ ρḥ⸗⸗Δ·⸗.

2 σ(β·σῑḡḡ ρḡβˣ:

ῥῑ⸗ Δ(ρῑḡ ῥḡḡ!

αL σδḡḡ σ>Δ·:

ῥῑ⸗ Δ(ρῑḡ ῥḡḡ.

Chorus.

3 ῥῑ⸗ ḲLβΔˣ ḡḡ;

ῥῑ⸗ Δ(ρῑḡ ῥḡḡ!

αḲΔ·⸗ σαβḡ,

ῥῑ⸗ Δ(ρῑḡ ῥḡḡ.

Chorus.

4 ▷ 9αḡ ρḥ⸗⸗βˣ:

ῥῑ⸗ Δ(ρῑḡ ῥḡḡ!

Δ·⸗ βα(Ḳda⸗,

ῥῑ⸗ Δ(ρῑḡ ῥḡḡ.

Chorus.

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin.

87

All my doubts I give to Jesus

N.C.H. 241; O.C.H. 55

(8s & 7s)

1 β''ρλ° σΓλ° ρ'λ'!

σVU' ∇·ϷΠρ'

Γ'Δ'' σ'ρ(λ'

σLΓρ' ΔU·Δ·.

CHORUS

Γ)σ σLΓρ'Δ·,

(V· σLΓρ'Δ·,

Γ)σ σLΓρ'Δ·,

σLΓρ' ΔU·Δ·.

2 β''ρλ° σΓλ° ρ'λ'!

ΔΓ^x σVρ''Δδ';

σΓρ' βαΠρ'Δ·,

βα(α° Lσ).—*Chorus.*!

3 β''ρλ° σΓλ° ρ'λ'!

Δγ·Λ''∇° σC''U^x,

ρ'λ' ΠΛ'ρρ'Δ·σ^x,

αLΔ·λ' 'αβΠ'.—*Chorus.*

4 βῖρῶ σΓῶ ῥῆ!
 ∇Δ.δ 9ΔῖΔ.,
 Δῖρ^x Δ.ῖ ΔΡΛΔ.
 ∇δρ σβ.Ια.—*Chorus.*

5 βῖρῶ σΓῶ ῥῆ!
 σῶ Γ. σ(ῖ)^x,
 Δ.ῖ Λδ (ῖ)∇Ρ.Δ
 (Ρ ΡC ΔῖΔ.).—*Chorus.*
 —*Rev. S. D. Gaudin's translation.*

88

I am trusting Thee, Lord Jesus

N.C.H. 242; O.C.H. 56

(8.5.8.3)

1 ΡῖΓΔῖΝ ῥῆ,
 Ρῖ Λδ ῖ
 Ρῖ ΡCΛῖΡῖ,
 Δ.ῖC^x.

2 ΡῖΓΔῖΝ ΡC,
 ΔῖΔ.Λ.
 ῖΔ.ῖΔ. Δ.ῖ ΔῖΡ Ρβ
 ῖΔ.ῖΓ.

3 ρLϣ)(N, ρC
 βαρ''Δζ
 βρρσβU ρΓ^x
 βζ·~ Δ''ρ.

4 ρLϣ)(N, ρC
 ρ~ρ·δ''ζ'ζ
 ρζ βαΛ''~Δ·Δ''
 βρq.

5 ρLϣ)(N, ρC
 Λ~β~ρ Δζ
 Δβ ρ·δUρσζ
 qβ·δ^x.

6 (ρ'' βαΔ·?Γ ρζ,
 Γζ ρ)σ,
 Δδρ σβ<Υσ
 αLΔ·~.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

90

Blessed assurance, Jesus is mine
N.C.H. 12; O.C.H. 458

1 σρρ'αΔν βζ'ν νζ'ν.ο!
Δ σδρ'α'ν ΓΛ'β.χ!
σΑ'Λρ'Δ^χ σΛσ^ς,
σβ'αρ'Δ^χ ΔΓ'δΓ^χ.

CHORUS

σζ'ρ'Δ.ν σσβ'ν,
ρ'ζ'ρ'Λ' βζ'ν βνρρ';
σζ'ρ'Δ.ν σσβ'ν,
ρ'ζ'ρ'Λ' βζ'ν βνρρ'.

2 σζ'ρ'σρ' σΓ'ν.ν,
σν.ζ'ν Γν.ζ'Δ.α,
Δρρ'δν. νζ'ρ',
ρ'ζ'ν.ν λ'ρ'Δν.Δ.ν.

Chorus.

3 σζ'ρ'σρ' σζ'ν.λ,
αΑ'Λρ'ν.ν αΓ'ν.ν,
Δζ'Α'ν Δ'ΑΓ^χ Δρ',
σΛΛ'βρ λ'ν.ρ'Γ'.—*Chorus.*

91

Jesus, my Saviour, look on me

N.C.H. 198; O.C.H. 455

(8.8.8.4)

- 1 የካህን ዋናነት ለክርስቲያን፣
 ፀጥታንና ጥንቅቅን፣
 የሰላምና ጥንቅቅን፣
 ይሰጥልኝ፡፡
- 2 የክርስቲያን ጥንቅቅን፣
 ለክርስቲያን ጥንቅቅን፣
 ይሰጥልኝ፡፡
 ይሰጥልኝ፡፡
- 3 ለክርስቲያን ጥንቅቅን፣
 ለክርስቲያን ጥንቅቅን፣
 ይሰጥልኝ፡፡
 ይሰጥልኝ፡፡
- 4 ለክርስቲያን ጥንቅቅን፣
 የክርስቲያን ጥንቅቅን፣
 ይሰጥልኝ፡፡
 ይሰጥልኝ፡፡

5 αL(β· ΔρσΔ·,
Δ·ρ''Δ· Δ^Λ_Δ·;
α<^ο ρ̇_ ρ^_ β̇^':
Δ^Λ_Δ·.

6 σ<ο_ ρ_ ρ_ ḡ_ρ,
Δ^β·_ LΔ·- βρL^x,
α_ σβd^<:
_ΛL'_Δ·.

7 βρ_ο UΛ_Δ·_̇,
Λρ^ _β·_ ΛdΔ''ρ';
ΛL'_οσ^x σ>Δ·σ^x,
Λd ρ̇_.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

92

At even, ere the sun was set

N.C.H. 58; O.C.H. 353

(L.M.)

1 ΔC'_ ΔC'd_Δ·
Δ·^β Δ β̇^' ρΛ'_α·
∇αα_''β·^Λ_ρ'
ρΓ< ρβUUΔ·.

2 σ^αα^ β·ρ^αα^,
 ρν̇αα^αα^;
 αα αβ α̇·αα^
 ρ_αα^αα^ αα.

3 ▷ β̇·α̇ αα(α̇·αα^αα^!
 ρρL σ(αα^αα^,
 αα̇· β̇· α̇·ρ̇αα^,
 αα αα̇· α̇·σ̇αα^α̇.

4 ρ̇αβρ̇αα^α̇ α̇ρ,
 Ḳb αL α̇α̇α̇α̇;
 αααα̇· α̇ααβ̇·
 Ḳb αL ρ̇ααβ̇·.

5 β̇ρ̇α̇ αααα̇·α̇,
 Ḳαααα̇·σ̇ α̇̇;
 α̇ρ β̇·α̇α̇α̇α̇
 α̇αα̇· Ḳα̇α̇.

6 ▷ β̇·α̇ ρ̇ α̇α̇α̇,
 ρ̇̇Ḳα̇α̇α̇α̇;

ρi bꝛΛΔ.ꝛꝛ,
 9q∇.ꝛꝛꝛꝛꝛꝛ.

4 ρ^Λꝛ ꝛꝛd^- σ>Δꝛ,
 ΔΠΓ⊂Δdꝛ^
 σbd^d^bqꝛ Ṗꝛ^
 ∇b ρU.ꝛ CΛꝛ^.

94

Abide with me, fast falls the
 eventide

N.C.H. 47; O.C.H. 330

(10s)

1 Δ.ḡΔꝛ ∇ΔΠ" ΔĊdꝛ^;
 b^ꝛΠΛ^b° Ṗꝛ^ Δ.ḡΔꝛ!
 ΔΔ.ꝛꝛΔ∇.Δꝛ ⓂUꝛqꝛ,
 ΔσꝛbL9° Δ Δ.ḡΔꝛ.

2 ρꝛ^b ρꝛ<^ ΛLꝛꝛΔꝛ;
 Δ^ꝛΔ. ḲLĊdꝛΔ.ꝛ;
 Γꝛd^- Δꝛꝛ, Δ.ꝛb σΔ. <^Uꝛ;
 'b Λꝛ^ ꝛꝛꝛꝛ Δ.ḡΔꝛ.

3 σσρρ' (") Ν<"Δβ;
 σρβΛΔ.β ββδ"β;
 Δ∇.α ρΔτβδ"Uβ!
 Λδ βΛ Δ"ρ^x Δ Δ.γΔ.

4 δδ"ρ'β(Δ.β Δ<σΛβ;
 Δ.βUαΛΔ.β Δ.σΝΛ"β^x,
 ρ"ρ ρρ' ρρΔ.β Λδβ;
 ΛΛ'ρσ^x, σ>σ^x, Δ.γΔ.

95

When storms around are sweeping

N.C.H. 388; O.C.H. 226

1 ΔρL^x Δ.β Δβ,
 Vβδ" βΔ.Λβ,
 Λββ" δβ.δβ,
 Δ.Δ.β Ν<Νδβ.

CHORUS

ρρρ Δ(Δ.β, ρβ
 ββ'ββ ββ.Δ.β.

2 ḑḥḏḥ ḥḥḥḥḥ,
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥ;
 ḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥ
 ḥḥ ḥḥḥḥḥ.—*Chorus.*

3 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥ,
 ḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ,
 ḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ.—*Chorus.*

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

96

There shall be showers of blessing

N.C.H. 230; O.C.H. 221

1 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥ,
 ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥ:
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥḥ,
 ḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥḥ.

CHORUS

ḥḥḥḥḥḥḥḥḥ,
 ḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ;

ΡΓΔ· Δ΄ΔΔ·α,
βα''α Δ(Λ(χ.

2 Δ·Δ·ΔΓ Δ·Δ·'ΡΘ,
βαΓ'' ΛΔ'ΓΔ·,
Δ^<Δ''ΓΔ σ(Δ'',
V(β· Δ·Δ'ΓΔ·.—*Chorus.*

3 Δ·Δ·ΔΓ Δ·Δ·'ΡΘ,
VΓ''ΠΔ'' Δ'Δ'
ΓΔ· ΔΓ''ΔΔΔ·,
Δ·Γ''(ΡΠΥ·Δ·.—*Chorus.*

4 Δ·Δ·ΔΓ Δ·Δ·'ΡΘ,
Δ Δ'' ΡΔΔΔ''
ΔΓΔΔ'' ΡΔΔΔ',
Δ' ΔΔΔΔΔΔ.—*Chorus.*

97

Guide me, O Thou great Jehovah

N.C.H. 369; O.C.H. 210

(8.7.8.7.4.7)

1 ΡΓΡΔ(Δ'' Γ''Δ>,
ΔΓΡ^ ΔΔΔΓΔ;

98

From every stormy wind that blows

N.C.H. 378; O.C.H. 204

(L.M.)

1 ስርገግ >ርግ ረብጎ፣
 ስርገግ ለግግግ ልግግግ፣
 ልግግግ ልግግግ ለግግግ፣
 ልግግግ ልግግግ ለግግግ።

2 ልግግግ ልግግግ ልግግግ
 ልግግ ለግግግ ልግግግ፣
 ልግግግ ልግግግ ለግግግ፣
 ልግግግ ልግግግ ለግግግ።

3 ለግግግ ለግግግ ለግግግ፣
 ለግግ ለግግግ ለግግግ፣
 ለግግ ለግግግ ለግግግ፣
 ለግግግ ለግግግ ለግግግ።

4 ልግግ ለግግ ለግግግ፣
 ለግግ ለግግግ ለግግግ፣
 ለግግ ለግግግ ለግግግ፣
 ለግግ ለግግግ ለግግግ።

3 ΔΠΥ·Δ· Γ̇ ΔΓ^x,

ΔΡΛ^x γ'σδ;

Δ<Ρ Ρ Λ' ρβ;

Δ· Λδ 'C^VΡΛ°.—*Cho.*

—*Translated by the Rev. S. D. Gaudin.*

100

When peace, like a river, attendeth
my way

N.C.H. 272; O.C.H. 136

1 Δ^Λ Δ·α^ρΔ· Δ·γΔ·δ'γ,

Δ·Γ'Δ·α Δ'γ,

ΛΡ·ρ Δ''ρ^x Ρσ'βΛΔ·,

U·γ Γ·β σC''^x.

CHORUS

Γ·β σC''^x,

Γ·β Γ·β σC''^x.

2 ΔC L'Δ^x Γδ'βρ''Δ',

ρ'γ σβΡρ''αΔ',

βγ' ρ'Δ' ΔΔΠΓ'γ,

ΔΡσ>^CΛΔ· σ'.

Chorus,

2 ∇ΛΡ'β·γ' σΓρ'
 ΔΔ·α(γρ''Δ·;
 α·Δ· (Λ'δ' Δ'ρ,
 σ(ι'λ^x (ΛΛρ''Δ^x.—*Chorus.*

3 σΑΔ'γ' Δ·Δ· Δ'ρ,
 ρ'ι'λ'γ'Δ· ρ'ρ'ι'α,
 Λ'γ' γβ: σ(γ'β,
 Δ(γ·ΛΔ· (Δ·Δ·.—*Chorus.*

4 Δ'γ'Δ· ρ'ρ'ρ'ι'α,
 σΑΔ'ρ''Δ' ρ'γ' βγ'γ';
 ρ'λ' σ(ι'λ^x (γ'γ',
 (γ'σ σΓ'Δ·Δ·.—*Chorus.*

102

Saved to the uttermost, I am the
 Lord's

N.C.H. 200; O.C.H. 128

1 σΠVρ'ι'γ' σΑΔ'ρ''Δ';
 ρ'γ' γρ· ΑΔ'ρ''Δ'Δ·Δ·;
 Δ(ι'λ'β· Α'ρ' σΔ·Δ',
 σΔ'ρ'Δ· Δ>β'ρ'ι'.

CHORUS

σΑἰρῖΔ^x Γ)σ,
 ▷ρῖβΝρΔ.σ^x;
 σΑἰρῖΔ^x Γ)σ;
 ρῖρ βξ^ρ σ(βΔ.ο.

2 Γ)σ ρῖρ ρρΔ.ι Δβο;
 Δ.βΔ.ΝρΔ^ρ δ^ρρρΔ.ι;
 Ἰρρ)(Δ.ι σΔ.ρρῖΔ^x;
 ΔρρσρρΔ.ι σ(β.Λ.

Chorus.

3 σΑἰρῖΔ^x; σβρΔρ^ρ,
 ρΔ.ιΝΛ^ρβο ▽β. ρρβο;
 ἸΛ(δρΔ.ι σΔ.β^ρρρ,
 ρῖρ ϫρρ σδδ^ρρρ.

Chorus.

4 ρρρ^ρρρΔ.σ^x σβ.ρ;
 ἡδΔ.Ν^ι σρ^ρρρρρρ^ρ!
 σ(β(β^ι), σ>σρ^ρρ(β^ι),
 σνρ^ρρΔ^x ρρρρρ^x Ἰ^ρ).

Chorus.

103

I am Thine, O Lord, I have heard
Thy voice

N.C.H. 284 ; O.C.H. 120

1 ρΠVΓΓ bз'σ σρV"U,
▽ρ"ρ ḥρ"Δḥ,
σḥbΔ.У cḥV.ḥḥ,
ρ'Δ. cαΠ"ḥ.

CHORUS

αḥ.- ρ'Δ. V'Δ.▷ bз'σ,
ΔC ḥρσΛḥ,
αḥ.- ρ'Δ., ρ'Δ., V'Δ.
▷ bз'σ,
ρΓ× ∇.ḥρḥΔ.

2 Λρ"Δ"Δ" ρΓḥρḥC,
ρ'ḥρ'Δ.▷ Δ"ρ;
ρḥσ c"ḥḥ× ḥLρ'ḥḥ,
▽Uc"ḥḥ ḥΔ"ρ.—*Cho.*

2 ዲፓ ትግል ያደርገዋል

(C.L.O.);

ρVΔγσΠ, Lb ▽b.

 $\wedge \neg (\Delta \neg)$

σρζρ||ζ νβ.ζ(ρΔ.ν

$P^{\wedge}U \cdot J\Delta \cdot j > \phi L''(L\Delta \cdot j).$

3 རུ་ཅི་ རེ་འཇུག་པའི་ རྒྱུ་ལ་

כ"ו אדר א'

 $\langle \leq b \cdot c \rangle^x, \Delta^y \cap \Delta^z$ $\Delta \cdot \Lambda < \Gamma \cdot \Delta$

$\nabla^2 \Delta^x$ $\nabla \Gamma \leftarrow 9.7(1.0)$

ΔΓΛο ἰρϐϑΔ·σ''(Λ).

4 7b.- b¹bb¹ p7rba^c

גלר,

$$\dot{\rho} \nabla \cdot (\mathbf{C} \Delta^{(D)}) = \Delta \wedge \dot{\Gamma}^{(D)} \Delta \nabla \cdot \mathbf{C},$$
 $\dot{\rho}^x \Delta r.$

(4.8) $\Delta L_{\infty}^x \Delta''$.

6P9 ALN7Δ. Δ.7U^x.

MISSIONARY

106

From Greenland's icy mountains

N.C.H. 99; O.C.H. 318

(7s & 6s)

1 ልታረዕ ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ

2 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ
 ልጥጥ ልጥጥ

9<γ' Δ.σΠΛ[~]
(γ' Λσ[~])¹¹90.

3 Δ.γ[~]50 bΔ[~]γ[~]γ^x
γ[~]ΛΓ^x ∇.¹¹Π[~]Λb^x
b^bcΔ.αΔ.γ[~]
V[~]Λ[~]Π[~]ΔΔ∇.γ[~]?
▷ ρ[~]γ^c (V[~]Π[~]Ċb.γ[~])
∇Δ[~]Λ[~]Π[~]Λ[~] Δ[~]ρ[~]
ΛΔ[~] Δ.¹¹γ[~]0 ∇[~]Π[~]γ[~]^x
(V[~]Π[~]Δ.0 ρ[~]γ[~]).

4 ¹¹Δ0, εΠγ, γV.¹¹Π[~]Ċ,
σΛ, Δ.[~]γbΔ.¹¹Ċ[~]
Λρ[~] (Δb.γα[~]U0
Δ.Δ.γ[~]γbΓb^x
Λρ[~] ∇[~]Π[~]γ[~] Δσ0
ρ[~]γ[~] (γ∇.ρΓ[~]
▷ρΛ0 ▷γ[~]Π[~]Δ∇.0
ρρ< V)Ċ.

107

Seeking the lost

O.C.H. 33

1 ḁ)α° ḁΔ·σ"Δ' ∇Δ·ḁ^c
 ḁ·ḁ° ḁΔ'Δ·σ"Δ'ḁ;
 ∇ḁ'ḁ σḁ ḁΡḁ·ḁ ḁḁ
 ḁα" ḁ"ḁḁḁḁ ḁΡḁ^c.

CHORUS

ḁ"ḁ ḁ·ḁ° ḁ)αΔ·
 ḁḁ"ḁΡḁ·ḁḁ" ΔΔ·σ"Δ,
 Δ·Ρ^x Δ' ḁḁ(ḁḁ^c,
 ḁḁ ḁḁḁḁ ḁσ>ḁ(ḁΔ·.

2 ∇·σ"Δ' Δḁ·ḁḁ ḁḁḁ,
 ḁσḁḁḁ' ḁḁḁḁ';
 ḁḁḁḁ ḁḁḁḁΔ·σ^x,
 ḁ·ḁḁḁ ḁḁḁ° ḁΡḁ.

Chorus.

3 ∇ḁḁ σḁḁḁḁḁḁḁ,
 Δ·ḁΔ· ḁḁḁ (ḁ) ḁḁḁ;

ἰδ·σ·ῖα· ἕρ<ῖρῖ;
 Δ·δ·ῖ β>·ῖ βΓ·ῖα·Δ·ῖ.
Chorus.

108

Jesus shall reign where'er the sun

N.C.H. 94; O.C.H. 317

(L.M.)

1 ῖῖ· ρ· Δρ·Δ·
 Δ· Ἀ· ἕ·ῖ·ῖ;
 ∇Δ·ῖ·ῖ·ῖ· Δ·ῖ,
 Δ·ῖ ρ· Δρ·Δ·.

2 Δ·ῖ (Δ·ῖ·ῖ·ῖ·
 ῖ· ρ· Δ·ῖ·ῖ·
 Δ·ῖ·ῖ· (ῖ) Δ·ῖ·
 ρ· Δ·ῖ·ῖ·.

3 Δ·ῖ·ῖ· ρ·ῖ·
 σβῒ· ῖ·ῖ·ῖ·;
 ῖ· Δ·ῖ·ῖ·
 ῖ· ρ· Δ·ῖ·ῖ·.

4 ∇.↵∇ ∇PLΔ.Δ.↵
 P<"Δ.↵ ΔΛ"daο;
 bσ↵↵' Δ↵.Λ"Δο,
 bP.↵L' √∇.↵Lο.

5 ΔC ∇Δ↵σb∇.
 σ<Δ.↵ αL Δ"Cb↵;
 ΔCΔ.↵Γ↵ ΔC
 ΔΔ.↵Γ Γ↵.↵Δ.↵.

6 P↵C bP↵ο ΔΔ.↵
 dP↵Cαο C↵↵U'Γ↵;
 ∇↵↵Δ' LΓ"ΓΓΔ.↵,
 Δ↵P α↵q.Δ"JLb↵.

109

We have heard the joyful sound

N.C.H. 95; O.C.H. 404

1 ↵ΛUα↵ Γ↵C(b.↵:
 P↵↵ ΛL↵↵∇.ο!
 P↵↵C ΔP↵Δ.↵:
 P↵↵ ΛL↵↵∇.ο!

- 1
 11111 (11) 4P^x,
 4.1^x Γα 4bΓ^x;
 σ4. ΔU.ο ΔPLο:
 14. 11111.ο.
- 2 σ4.1. 11111^x,
 14. 11111.ο!
 4.11ο 11111;
 14. 11111.ο!
 σβ.1. Γσ.1111,
 11. 1111.111;
 4P Γ1.1111:
 14. 11111.ο.
- 3 4.1.1.1 411^x,
 14. 11111.ο!
 Δ11111.1.1,
 14. 11111.ο!
 σβ.1. 11.11.1.1,
 11.1. 11.1.1.1;
 4.1.1 11.1.1.1,
 14. 11111.ο.

4 רנח^x ד"ר אִ:ר:
 רנח אִלר"ד.ו!
 רִדִּ:ר' אִסר,
 רנח אִלר"ד.ו!
 אִרִּ:ר אִלר'ד
 דִּ:רר <רִלר;
 רִדִּ:ר.א. סבן,
 רנח אִלר"ד.ו.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

THANKSGIVING AND PRAISE

110

We praise Thee, O Lord

O.C.H. 211

(11s)

1 אִרִּ:רִּ:ר ל' ד'ר רִדִּ:ר.
 ד רר רנח בר>רִלר.

CHORUS

"דִּ:רִּ:רִּ:ר לר"ר^x "דִּ:רִּ:רִּ:ר,
 דר,
 "דִּ:רִּ:רִּ:ר לר"ר^x, אִלרִּ:ר.

2 αἰῶδες L'ῶ Δ'ἰῶ. Δ'ἰῶ
 ∇ρῖβ'Uα^x ρῖβ'αα.
Chorus.

3 ρῖβ'L'ῶ Δ'ἰῶΔ'ῶ.
 Ραβ'ἰῶαα Δ'ἰῶ'Δ'ῶα.
Chorus.

4 β'ῖβ' L'ῶ σβJ'ῶ ρῖβ'
 ρῖβ'β'αα Δ'ἰῶΔ'ῶ β'ῖβ'.
Chorus.

111

Sweet is the work, my God

O.C.H. 284; N.M.H.B. 246

(L.M.)

1 Γ'ῶ.β'ἰῶ σβJ'ῶ
 ἰῶ (L'ἰῶΓ'ῶ;
 ἰῶΔ'ῶ ρῖβ',
 Δ'ἰῶ U'ῶβ'.

2 Γ'ῶ.β'ἰῶ ρῖβ'
 'β' ἰῶ: Δ'ἰῶΔ'ῶ;
 σβ (σβJ'ῶ
 σβJ'ῶ β'ἰῶβ'.

3 b3'~ Δ^Λ''U^''C'dr°
 Δ.~ rġp''Δ'',
 fōbōpΓb.°~,
 bPq P~ b3'~.

4 ▽Δ^b.~bΓb' Δ^p
 Cjrb''ΔL',
 ▽''Δ~^Λ~C.° Δa,
 b3'~, UVpΓx.

113

Oh, that will be glory for me

T.A. 1

1 >~<P' ~^pΔ.~ Δ.ΓrΔ.~,
 Δ~b~ ΔbΓx ΛL'°σx,
 PrΔ.~ Δ.ΓΔ.~ bġp''Δx,
 bPq σdΓ Γ~Δ.~.

CHORUS

▷, ▽Δ.~d ġL''C'YΔ.~,
 ġL''C'YΔ.~, ġL''C'YΔ.~,
 Δ^Λ ΛL~r°σ' Δ.~L'
 ▽Δ.~d σLL''C'drΔ.~.

2 Δ^Λ ΔΓρ°σ^x ρΔ^ρ°σ^x
Γβ°Δ·ζ ρρ^x ΔΛΔ·ζ;
▽δU ζζζζ βΔ·<L^,
βΡ9 σδρ Γ<Δ·U.—*Chorus.*

3 βζρ^ΔΡ^ ▽δU ^Δ·^;
ΓΔ·<Δ·ζ βΔ·^β^βδ;
ΛL^▽·^ σβΓ<ρ·^,
βΡ9 σδρ Γ<Δ·U.—*Chorus.*

—*Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.*

114

This is why I love my Jesus

S. of S. 9

1 ρΔ·ρ^ρ^U ρ^ρ?
δζρ^Δ^ ΓΔσ?
ρ9L ΔΛL^▽·°
σ^<^Δρ^L^.

CHORUS

ΔL δζρ^Δ^ ρ^ρ,
ΓΔσ ▽ζρ^Δ^,
^<^Δ^ σL^ρ^Δ·,
Δ·Λ^ρ^Δ^ ^Λ^ δα.

2 የ Δ ·የግንዛቤ ስፋት?

$\partial \dot{\rho}^{II} \Delta^x \quad \Gamma \sigma ?$

ᐱᑭᐱ ᐃᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

$$\sigma^{\rho} \wedge \dot{L}^{\rho} \Delta d^3.$$

Chorus.

3 የፈ.የግረግግግ ስፋት?

၈၂၁။ Δ^x $\Gamma \supset \sigma$?

$$r_{9L} \propto \Delta \sigma^x,$$
$$\dot{\Gamma}^{\wedge} \sigma L^{\wedge} b^{\circ} \Delta^{\times}.$$

Chorus.

4 የፈ.የግጥም ስራ?

$\partial \dot{\rho}^{\mu\Delta x} \Gamma) \sigma ?$

19L $\dot{b}C^{11}\dot{C}^{\circ} \Delta^{\circ}L^x,$

$\dot{r}^2 = \sigma^2 d^2(L).$

Chorus.

5 $P_{\Delta} \cdot P^{\wedge} q_{\Gamma} \parallel U \quad \dot{r} \wedge ?$

$\partial \dot{\rho}^{||} \Delta^x \Gamma \sigma ?$

۱۹۷۵

63.7% ΔΔ.001

Chorus.

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin,
and revised by R. B. Steinhauer,

Ἰα ▷ΡΔ·ΠΖΔ.
 ▽Δ<Δ·' 9<▷ΓΨ.

4 σβΛΓ"ΡΛ° Γḡ·
 ▽ΔΔ·Δ' σ<ΔΔ·,
 Δ^Λ ḡβ σ^Δ>σ;
 Γ"δ- ΡΓΛΓ"ΡΛ',
 αΛ Ρ< ḡσ<Ρ°,
 Γ"ρ Ρ< ΛΓ"ΡΛ'.

116

Since I have been redeemed

O.C.H. 461

1 σ<ḡ Ρ"Ρ σβ.Ἰ,
 Δ^Λ 9ḡ.Ρ"Δ'",
 σ^Λḡ.Ρ"Δ ▽·° ḡ^Λ,
 Δ^Λ 9α.Ρ"Δ'.

CHORUS

- Δ^Λ . . . 9ḡ.Ρ"Δ'",
 Δ^Λ . . . 9ḡ.Ρ"Δ',
 Γ"Ρ"Λ Δ·ΔΔ·

ⲁⲓⲛⲁ . . . ⲑⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲃⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛ.

2 σⲡⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲁⲓⲛⲁ ⲑⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲓⲛⲓⲛⲁ ⲛⲡⲁⲓⲛⲁ,
ⲁⲓⲛⲁ ⲑⲁⲓⲛⲁⲓⲛ.—*Chorus.*

3 σⲓⲛⲁ ⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲁⲓⲛⲁ ⲑⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲁⲓⲛⲁ ⲑⲁⲓⲛⲁⲓⲛ.—*Chorus.*

4 ⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲁⲓⲛⲁ ⲑⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲁⲓⲛⲁ ⲃⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲁⲓⲛⲁ ⲑⲁⲓⲛⲁⲓⲛ.—*Chorus.*

5 σⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲁⲓⲛⲁ ⲑⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲁⲓⲛⲁ ⲓⲛⲁ ⲑⲁⲓⲛⲁⲓⲛ,
ⲁⲓⲛⲁ ⲑⲁⲓⲛⲁⲓⲛ.—*Chorus.*

—*Rev. S. D. Gaudin's translation.*

117

Blessed be the fountain of blood

O.C.H. 127

1 ἈΓΓΕΛ·ΣΗ·ΘΕΟ ΔΕΥΞ,
 ΔΙ·ΛΥ·Ι ΜΟΝΟ·ΝΟ;
 ΡΥΛΩ ΔΕΥΞ:
 ΑΝΘΕΟ ΔΕΥΞ·ΛΑΟ.
 ΔΙ ΔΕ·ΛΟ ΣΡ·ΔΙ·ΔΩ,
 Υ·Ι·ΛΩ ΔΙ·ΜΥ·ΔΩ,
 ΒΑΡΥ·ΔΩ ΔΕΥΞ·ΒΥ·Υ,
 ΣΒΑ·ΥΩ ΔΕΥΞ·ΔΕ.

CHORUS

σβα·ΥΩ ΔΕΥΞ·ΔΕ!
 βα·ΥΩ ΔΕΥΞ·ΒΥ·Υ,
 σβα·ΥΩ ΔΕΥΞ·ΔΕ.

2 Ρ·ΔΙ·ΒΩ ΒΡ·Υ·Υ·Υ,
 ΔΕΥΞ·ΔΩ ΔΕΥΞ·ΔΕΥΞ,
 ΔΙ·Υ·Υ·ΔΩ Ρ·ΔΙ·ΛΟ,
 ΔΕΥΞ·ΔΩ Ρ·ΔΙ·Υ·Υ·Υ.

ፀፅፈሀን ሃገረፈ፡
 ልር (ፅፈበሀን;
 የሃሃፀን ልገፈ፡
 ፀፅፈሀን ልገፈ፡ ል፡

Chorus.

3 ልር የፀፅፈሀን
 ጋላ ፅሀ ልገፈ፡
 ገፈ፡ፀፈሀን ልገፈ፡
 ፀፈ፡ ል፡ የፀፅፈ፡
 ልገ፡ የገፈ፡ ል፡
 ልገ፡ የገ፡ ል፡
 ፀፅፈሀን ልገ፡ ፅፈ፡
 ፀፅፈሀን ልገ፡ ል፡

Chorus.

118

I've reached the land of corn and
 wine

O.C.H. 125

1 ልገ፡ ል፡ ል፡
 ል፡ ል፡ ል፡
 ል፡ ል፡ ል፡
 ል፡ ል፡ ል፡

CHORUS

Δ, ΓΔ·Γ' Δ·Δ<C^x!
 ΡΔ·ΡΓ^x σ<Δ·Δ̇,
 CΛ̇ Δ̇ Γ^x 'ΡβΓ^x,
 C Δ''(Δ· Δ·Δ·Δ''C^x
 Δ̇·C(Δ Δ̇·Δ̇,
 'ΡΡ' σΡ βΡγ.

2 Ρ' σVΡ''Δ·ΓΔ·,
 ΓΔ·Γ' Δ̇ΛΡ'γ·σΔ;
 VΔ''C σΛJ''(Δ''
 Δ̇Δ̇L ΡΡ Ρ'Δ^x.—*Chorus.*

3 Δ' σΡV(Δ̇
 βΓΔ''(β· σβJ,
 Δ̇Δ̇Δ̇ βσβJ',
 Δ̇(Δ̇Δ· σβJ'.—*Chorus.*

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

119

When I was far away and lost

O.C.H. 61

(8s & 5s)

1 Δ·Λ° ∇Δρ Δ·ΔΔ;

ΔV· ΔΔΛ°!

βΡΑΔΡ°βΔ·Δ;

ΔV· ΔΔΛ°!

CHORUS

ΔV· ΔΔΛ°!

ΔV· ΔΔΛ°!

ΡΛ° ∇ΡΔΔΔ·!

ΔV· ΔΔΛ°!

2 VΔβ· αΔ ΔΔ·Λ°;

ΔV· ΔΔΛ°!

∇β· σΠVΔΓ°;

ΔV· ΔΔΛ°!—*Chorus.*

3 ΔΔ·Λ° σΔΡΔΠ,

ΔV· ΔΔΛ°!

∇Δ·Λ° σΡΛΡ°Δ°;

ΔV· ΔΔΛ°!—*Chorus.*

3 P<P P^UJΔ̇ ḲḃrΔ̇;
 σC^AJ P Γ< Δ̇<^C(L),
 σC^L^x Δ̇P^Δ̇ σ>^σ^x Δ̇P,
 Δ̇L^YΔ̇ P^b^x Δ̇A^q.Δ̇.

4 σbΔ̇<LΔ̇ VΔ̇P^C.,
 PΔ̇J^PΔ̇ Δ̇<^ σC^C.;
 Δ̇<UJΔ̇ Γ^Δ̇ Γ<Δ̇U,
 Δ̇PΔ̇.b. b^P^Δ̇ C^V.C^P.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

121

Oh happy day that fixed my choice

N.C.H. 233; O.C.H. 231

(L.M.)

1 Γ<Δ̇.NΔ̇ P^b.
 bΔ̇Δ̇.rΔ̇ σL^J^C
 C^V. Δ̇A^ σΓΔ̇U,
 CΔ̇C^ Δ̇Δ̇ Δ̇U.

CHORUS

Δ̇L^CΔ̇P^,
 Δ̇A^ P^Δ̇ bΔ̇P^Δ̇

4 $\dot{p}p\vee u \Delta p p c c$,
 (ii) $p r b o b v u$,
 $\dot{v} p u p c u \sigma \dot{v} p$,
 $\dot{p} a \dot{p} p \dot{v} u \dot{c} . - Chorus.$

3 $p r u c o p u u p q \Delta c$,
 $\sigma u v p u u \dot{p} \sigma l c$:
 $\Delta p c p u p c \dot{v}$
 $\sigma \dot{p} q \dot{v} p u u \sigma l \dot{v} . - Cho.$

2 $\Delta \dot{v} p l \sigma p p l o$
 $q p p u c \dot{v} p u p u \Delta$
 $\Delta \cdot p x \dot{c} \dot{v} p p c \Delta$
 $\dot{p} \Delta \cdot u d \sigma b l a . - Chorus.$
 $\Delta p p p \sigma \dot{v} l \Delta \dot{v}$
 $q \Delta p u \dot{v} p u \dot{v} p u \dot{v} p$,
 $\dot{c} \dot{p} \dot{v} \dot{c} l$
 (ii) $q r b o q \dot{p} \dot{v}$.

WORK AND SERVICE

122

Onward, Christian soldiers

N.C.H. 154; O.C.H. 193

(11c)

1 σⁱ ΔΓⁿΔ. ΓLβ'N^x
PΛΓ^x Γⁿ bσbμU'
bz~' ΓDPL° Pρb(ΔV.o
DPρPΔ."Dα P<'"CJ^x.

CHORUS

[illegible]

3 q~U~b~x ~d~p~x ~>~σ<~ρ~
 b~z~'~ Δ<~q~∇Δ~b~f~'~ Δ~i~c~
 p~i~c~ Δ<~p~b~'~p~ L~f~q~b~:
 f~h~'~ b~d~f~c~x ~Λ~d~ f~Δ~'~p~x.
Chorus.

4 "Δο, σῖ' ΔδΝ[×] α^ηγ·^ηβΔ·α^ν
 α^ηγ·"ΔἸ)ῖ) ἡδν·Δ·α^ν
 ρ^ηῖ)Ἰῖ) ν^ηῖ)ῖ)[×] ἰῖ)
 Δα^η Γα δργ ν·ρΛΔ·.
Chorus.

123

Cast thy bread upon the waters

O.C.H. 183

- 1 <β^ην· ρ<^ηγ·^ηβ,
 ν<<ο ἡδν·Δ·,
 νῖ)ῖ)ῖ) δῖ)<^ηῖ)ῖ);
 ρβΓ^ηγ <ηΛ!
 β·ῖ)^ηδ η<ν^ηδ<ο
 Δῖ)σΔ· ΔηΔ·
 ρρρρο ρΓρΔ·,
 β< Γ<η<Δ^ς.
- 2 <β^ην· ρ<^ηγ·^ηβ,
 βρῖ)ῖ)ῖ)ῖ),
 ἡῖ) Δῖ)ῖ) ηΛ^ηβ[×],
 Δῖ)ῖ) ἰ βΓρῖ)ῖ)

L"Π σbJ^CL9
 Δ^V'JΔ. σbJ
 ΔbΔ.Δ. 'CΛΔ
 <^Λ ĊV.CJο'σ^.

3 <b^CΔ. p<"q.~b,
 ṖΔ ḃΔ.Δ'ΔΔ,
 ḃCP <<LDd,
 Δ> Δb.ΔΔd;
 σΔ.σ"Δ PUΔ"U,
 LΔ") PṖΔΔΓ
 PCCΔ. ΔΔC Δ^Λ
 PḃPΔ.ΔCΔ.

4 <b^CΔ. p<"q.~b,
 ṖP" bṖΔJΔΔ,
 Ċ^Δ- bCΛĊL"Δ"
 Δ"Δ^ σ>σ^ Δ"Δ;
 Δ^Λ ḃΔ."b.ΔΔσ,
 Δ< ΔdΔ"VΔ^,
 LΔUο bPL^bοΔ'
 PḃPΔPΔΔΔ.

3 Δμ" Δ"Λ^x β̇·(ρ̇^o,
 Δ·λPUΔσΔ^o;
 Λρ̇ (ζ^x λ̇d"·Δ·
 Γα ΛLΠρΔ·.

4 Δμ" Δ"Λ Δ̇·∇·ρΔ·
 Δ̇·γ̇δρΔ·σΔ^o
 γ̇β· βαλ̇γ̇ρΔ·
 ΔPL^o (U^o (Δ^o.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

126

Work for the night is coming

N.C.H. 143; O.C.H. 165

(7.6.7.5.7.6.7.5)

1 Δ̇γ̇ρ Δ·ΠΛ̇β^o,
 Δ·<̇ ρ̇ρ̇<;
 Δ̇γ̇ρ Δ̇δρΛ^x,
 Δ̇·Λβ·σ̇β^x,
 Δ̇γ̇ρ Δ̇·ρ̇β̇·μ^x;
 Λρ̇ ρ̇λ̇ρ̇;
 Δ̇γ̇ρ Δ·ΠΛ̇β^o,
 (̇>α"γ̇ρ̇.

2 Δῖν' Ἀ·ΠΛ' ὅς,
 Γβ· Ἀρ' Δ·^α;
 Γρ' ὅς· Δ' ἰς,
 Δ· < β· Ἀ.
 ρ' ἰς β·
 ρ' β' Δ· ἰς;
 Δῖν' Ἀ·ΠΛ' ὅς,
 ἰς· ὅς·.

3 Δῖν' Ἀ·ΠΛ' ὅς,
 Δ' < ἰς·;
 Γβ· Δ' Γ' β· Δ·,
 ἰς· ἰς
 Δ' Δ' Γ' ρ' β·,
 > σ' ἰς· ρ';
 ἰς· Δ' ΠΛ' ὅς,
 ἰς· ὅς·.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

MISCELLANEOUS

127

Baptism of a child

N.M.H.B. 254; O.M.H.B. 693

(L.M.)

- 1 ΔΔ·Δ·Γ' ^ > < P' α α',
 ▷ β α Γ Ρ γ Λ' !
 β α ∇ · ρ' Δ' Γ Λ μ',
 Ρ α · ρ Δ ∇ Λ Γ' Δ' .
- 2 Ρ ρ' Λ' Δ' Δ · Δ · Γ ∇ · ο
 ρ' ρ' Δ' Δ' Γ ∇ · Δ' !
 β α Γ' ο σ' Δ' ∇ · Δ' σ',
 Δ · Ρ Γ σ' Δ · Ρ ο.
- 3 Γ ρ' β α Δ' < Γ α',
 Δ · β Ρ Γ β (β ο β',
 σ Δ · Δ' Γ' Δ' Γ ∇ · Δ',
 Γ ρ' Δ · Δ' Δ' ∇ · Δ' σ'.
- 4 Δ ∇ · Δ σ Δ β β · Γ,
 σ ∇ Δ α' Δ β β',

rpJa pnu·σ^x,
 ċp^Λā(L^x p^r^x.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

128

See Israel's gentle Shepherd stand
 N.C.H. 445; O.C.H. 442 (C.M.)

1 ċ·< bΔ·Lċn¹⁹·
 ▽b(Δ·r^r;
 L a)Γ° ΔΔ·r^h,
 Γa Δb·p'·o!

2 p^h σbVaNb·
 ▽b p(Ld^h;
 ▽d)Δ¹¹ba Δ¹¹f
 r^h p(Δr^x.

3 pVċ·nā ΓΔU,
 Γ)σ ΓΔ^x;
 ΓΔ·(L¹¹ ▽Δ^h·^h^x,
 Δ·Δ· ΔΔ·r^h.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

129

Angels, from the realms of glory

N.C.H. 314; O.C.H. 299

(8.7.8.7.4.7)

1 ∇ṛṣ' L''(ḃ.ḡ' Ḍ''ṛ,
 ṛV.Ḍ' Ḍḡ.Ṭ;
 ṛḃ.ḡ' VḡṛḂḃ,
 ∇σ''(Δ.ṛ' ṛḡ;
 ḡ'ḡṛḢ' ḡ'Ḍḡḡ,
 ḃḡ'ḡ' ḌṛL° σ''ḡṛṛ°.

2 ṛḡḢḃσ' ṛḡḂḡḡ,
 ḃḡ. ḂḂḢḡḡḡḡ;
 Ḃḡ ∇ḃ. Δ.ṛḡḡḡḡḡ,
 ḡḡḡḡ Ḍḡḃḡḡḡ;
 ḡ'ḡṛḢ' ḡ'Ḍḡḡ,
 ḃḡ'ḡ' ḌṛL° σ''ḡṛṛ°.

3 Δσḡḡ' >ḡḂḡ
 ḡḡḡ Vḡḡḡḡḡ;
 Ḍḡḡḡḡḡḡ ḡḡḃḡḡ;
 ḡḡḂḡḡ ḡḂḡḡḡ:

ḏṛΓΓṚ ḲḲḲḲ,
bḏṛṛ ḐṚL° σṚḲḲḲḲ.

4 bḏṚḲḲ ḏḲḲḲḲ,
ḏḲḲḲḲ ḏḲḲḲḲ,
ṛṛbṛ bḏṛṛ ḲḲḲḲḲ
ḲḲḲḲḲḲḲ ḏḏḏ;
ḏṛΓΓṚ ḲḲḲḲḲ,
bḏṛṛ ḐṚL° σṚḲḲḲḲ.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

130

Christ, the Lord, is risen to-day

N.C.H. 187; O.C.H. 311

(7s)

1 bḏṛṛ ḏḏṚṛ ḏḲḲḲḲḲ
ḲḲḲḲḲ ḏḲḲḲḲḲḲ
ṚṚḲḲḲḲḲḲḲ
σbJṛ ṚḲḲḲḲ ḏḲḲḲḲ.

2 ḲḲḲḲḲḲḲḲḲ ḏḲḲḲḲ
ṚḏḲḲḲḲ ḲḲḲḲḲḲ

ሥጋጥጥጥ ሥጋ
 ሥጋጥጥጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥጥጥ ሥጋ
 ሥጋጥጥጥጥጥ 9

ሥጋጥጥጥ ሥጋጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥጥጥ ሥጋጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥ ሥጋጥጥጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥ ሥጋጥጥጥጥጥ 9

ሥጋጥጥጥ ሥጋጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥጥጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥጥጥ ሥጋጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥ ሥጋጥጥጥጥጥ 4

ሥጋጥጥጥ ሥጋጥጥጥጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥጥጥጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥጥጥ ሥጋጥጥጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥጥጥ ሥጋጥጥጥጥጥጥ 8

ሥጋጥጥጥ ሥጋጥጥጥጥጥ
 ሥጋጥጥጥ ሥጋጥጥጥጥጥ

5 Ἐν ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ,
 ῥῷ ἁγίου ὑπὸ τοῦ ῥῷ;
 ἁγίου ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ;
 ἁγίου ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ.

6 ἁγίου ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ
 ἁγίου ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ;
 ἁγίου ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ;
 ἁγίου ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ.

132

O Canada! our fathers' land of old

N.C.H. 108

1 Δὲν ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ,
 ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ ῥῷ ῥῷ,
 ῥῷ ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ,
 ῥῷ ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ.
 ῥῷ ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ ῥῷ,
 ῥῷ ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ.
 ῥῷ ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ ῥῷ,
 ῥῷ ῥῷ ὑπὸ τοῦ ῥῷ ῥῷ.

2 Δ3' ρLΔ·Δ·σ σ4ρ(α2,
 Δσ°(C)~b2σr' 3dΓΔ·α2,
 ▷ ▽·ρLL°·b2 <4)C°,
 ▷^ρσΔ·x ρ^b·o,
 ρb: b^C(Δ▽·x > σ>Δ·2,
 b·o2 Δ^C ▽·Δ·x,
 L·oJσα2 (V(b·2,
 b2U bΔρx b3·^ ▽PL°,
 b2U bΔρx b3·^ ▽PL°.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

133

God bless our native land

N.C.H. 111: N.M.H.B. 412

(6.6.4.6.6.6.4)

1 L2) Γ<9·^C
 ΔL σC^ρα
 Δ2Π^~b1
 Δ2Γρr^b1
 Δ2Δ·^Π2σC
 Δ^ρ ^LΠ^C
 Δ2Γ^C.

2 σ(β^α∇^αU^α
 Lσ) Δ^αΛΓ^x
 ΛL^αΓ^αĊ
 ῥP J^α Δ^α
 β^α∇^α·CLΔ^α·α^α
 PУ^α·ΠΠ^α
 ΛL^αΓ^αĊ.

3 αL DL Λd
 Γ^α∇^α·Cαβ^α
 Δ^α·C^αPΔ^α
 P^α·β^α Δ^α·C^αΓ^x
 (Δ^α·Π^αΠ^α)^α·Δ^α·
 V^α·d^αβ^α∇^αΓ^x
 qΔ^α·C^αῥ^x.

134

God save our gracious king

N.C.H. 110; O.C.H. 340

(6,6,4,6,6,6,4)

1 ΛLΓ DPL^α,
 P^α·C^α ĊΛL^αΓ^α,
 P^α·JPL^α;

Γ^Λ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ,
 Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ,
 Ρ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ;
 Λ^Δ Γ^Δ Γ^Δ.

2 Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ,
 Ρ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ;
 Ρ^Δ Γ^Δ Γ^Δ;
 Δ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ;
 Δ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ;
 Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ.

3 Ρ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ,
 Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ;
 Ρ^Δ Γ^Δ Γ^Δ;
 Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ,
 Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ;
 Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ;
 Γ^Δ Γ^Δ Γ^Δ.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

5 ῥῥῥ ΔΠα ῥ
 βσβΛῥῥῥ,
 Ρῥῥ αβΛα ῥῥβ.
 Ρῥ σβΛῥῥ.

The Lord's Prayer

በገላላውያን ስም አሙንና

ጌታን ለእኛ ለሁሉም ሰጥህን፤
የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤

የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤
የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤
የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤

የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤
የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤

የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤
የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤
የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤

የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤
የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤

የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤
የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤
የእኛን ሕይወት ለሰላምና ለቅርብ፤

[illegible]

x∇c·∇Γ)C
 √4:q c97·∇μJND x∇IIUJ
 °UJD ·ΔI ΓD cVUD
 *JUΔ x∇c·∇UII∇JΓ
 xΔIJJΓVND μJ <JIIJΔb
 c·∇μJΔμ xμJ>>) xJJ·DqDND
 ‘·∇∇dUII·q·∇Δ dμ
 μ·∇CIIIdμ ·∇ΔIIJΔD

▽Δd Δ"Γ Ρ<<δγ&LΔ·
 (δd"Γ· (") bΠV<"δγ&·
 ΔΓ"▽Δ·bΓδ^x ΔΓ' Δγ.

1 (Vγ·) ▽bΡ<δΔ·γΓ"ΔΓ·
 Δ·ΓΔ&γ&δ·Δ·

2 (σγ·) ▽bΔ·"b- Λb·σ<
 Ρ<<Γ"Γ· ΔΔ"Δ·γ ΡγLσ).

3 (σ^·) Ρ<Ρ^U&"Γ^x
 ΔΓ"▽"Δ· Ργb° ▽bΡ<LΓ^x,
 Δ^γ^x, Δ"> Δ<▽·^x, γb·-
 ▽ΛΓ<γ· ΔΔ·d bΔΓΡγb°,
 b γV·<γ· ▽ΔΛ"ΓΛ^b·,
 ▽δγ bΛΓ<γ· Δ^δ Ρ< Ρ<
 ΔΛ"ΓΛ^b·.

4 (σΔ·) ▽b Ρ< Ρ^γ·V^x,
 ▽bΡ< Δ<▽·^x, Δ"> Ρ<ΓΡ^x
 bΡ^γ·<Δ▽·^x.

5 (σγσ·) ▽bΡ<Δ<▽·^x, Δ">

Δ̇Δ·q^x Δ̇VΔ·, Δ[~]q·Δ·, Δ^{||}>
Δ̇Δ·r^Δ.

6 (σdC·r^Δ) ∇bP(ΔΠσq^x
·Γα ρ^{||}bΔ·Γ^x, Δ^{||}> Λd Δr
P(ΓP^x Lrqb:, Lrqb: Δ^{||}r.

7 (U<Δ^{|||}) ∇bP(LrΔ̇Δ·Γ^{||}
PΔ·C[~]PΔ· Lbσα^o; Δ^Δ Γα
ΔΔ·Δ[~]Δ·Δ· Γα ΔΔΓ^{||}ΔΔ·
ΔσΔ·.

8 (ΔΔαΔ^o) ∇bP(Δr^{||}Δ̇^x
Δσ^{||}Δ Δ̇<b·UΔ^{||}CΔ·Δα
bLΔ̇Δ^xb^o <qΔΔ·, Δ[~](Δ)Δ·,
σΓ^{||}ΔΔ·Δ·, Γα C^{||} qb·
∇bqα^x.

9 (q̇b-ΓΔ̇C^{||}) ∇bΔ·^{||}b- C
αΔ̇C^{||}C^{||} P[~]Λ ∇b <ΔΔΔ^{||}Cb^x
PΔ< bΔ· P(ΔPΔ^{||}CΔ̇^x.

10 (ΓΔ̇C^{||}) ∇bΔ·^{||}b-

<"C"ΔL^x qργ<Δ. Γα
 ΔCdrγΔΔ. ΔLΓ"ΔΔ. ρρΔ^x,
 Γα ρCγΓ"C^x bΠVΓ"ρq'
 ΔLΓα"Δbγ.

The Ten Commandments

bΓC"C"Π"ρ Δ.γ^∇.Δ.γα

1 (Vγⁱ) αLΔ.γ ΔΔ.γⁱ
 Λγ^Lα)Δ.γ ρbΔγΔ.Δ.γ Δ^Λ⁻
 αγ.

2 (σγ) αLΔ.γ bΔΓ"C.γ
 qb: α^ΛΓ"ρb) Δ"> ρCα^ΛC
 JLB^x Λd qb: bγ Δ^ΛΓ^x
 Δ"> bΔγ Δ^ρ^x (Cγ^ Δ">
 bΔγ σΛ^x γ< Δ^ρ^x αLΔ.γ
 bC(Λ^Δ.Δ.γ Δ"> <Γ^Δ.Δ.γ;
 ΔΓ^ σγ. bΠVΓρq' ρLσ)γ,

Δ>>.

7 (U>D^{III}) αΔΔ.γ PβLΔ^{III}.

8 (P>C.γ) αΔΔ.γ Pβ>C^{III}β>.

PΔ>C.

Δ>P x β>P U> γ P U V P^{III} P γ

P P P L, Γ α P C Γ > > > > Δ C

γ P U V P γ P Δ> C P C P β^{III} x

P β Δ. γ Δ P γ Δ. U γ

5 (α>C) P U P C P U Δ. Γ α

P U γ U Γ x.

P V P γ C Δ> > P U Δ. γ V^{III}

Δ> > P P U Δ. U Γ, Δ> > V Δ

P U P Δ. Δ> P γ β> Δ> > P Γ γ γ,

Δ> > P α V Δ. Δ> P γ β>, Δ>

P γ, Δ> > P β γ, Δ> > P C γ,

Δ P C α L γ β: Δ> P γ Δ. γ C U

P P γ C γ U V P^{III} P γ P Δ> C;

U C P^{III} C) P γ β Δ. Δ. P Δ C γ. V Δ.

